

# EL SUEÑO RUSO

MADRID, 10. (Servicio de documentación de "Pyresa").

Mers El Kebir, el Mazalquivir de Carlos V, está en el programa de las conversaciones que el próximo mes sostendrán en Argel el presidente Huari Bumedián y su visitante, el primer ministro soviético, Alexei Kosygin, según la revista norteamericana «News Week».

Con la retirada de los Ejércitos alemanes de los Balcanes a finales de 1944 y la ocupación del Poder en Albania por los guerrilleros de Enver y en Yugoslavia por los de Tito, Stalin consiguió, al cabo de tres siglos, el sueño de sus lejanos antecesores en el Palacio del Kremlin. De 1944 a 1971, las bases en el Mediterráneo obtenidas, perdidas o pretendidas por la Unión Soviética son las siguientes:

—Sazan o Saseno (Albania), situada en la bahía de Valeno, domina el Canal de Otranto, entre el Mar Adriático y el Mar Jóni-

co. Construida como base submarina en la roca viva por los germano-italianos durante la segunda guerra mundial, los rusos la evacuaron en 1961, al romperse las relaciones entre Tirana y Moscú por el conflicto político e ideológico ruso chino. Llegaron a tener en la base doce submarinos, cuatro de ellos hoy en la Flota albanesa.

—Alejandría (Egipto), situada al Oeste del Canal de Suez y del Nilo, en la cuenca occidental del Mediterráneo ocupada por los ingleses en 1882 y convertida en una gran base naval, llave del Canal de Suez. Evacuada en 1954, tras la invasión de Egipto por Israel, Gran Bretaña y Francia, en 1956 se ha convertido posteriormente en la principal base naval rusa en el Mediterráneo.

—Latakia (Siria), en la costa septentrional de Siria, cerca de la frontera con Turquía y frente por frente de las bases de la OTAN en Chipre.

—Mers El Kebir (Mazalquivir), en Argelia, con Gibraltar y Cartagena, domina el Mar de Alborán, que baña las costas españolas, marroquíes y argelinas y el Estrecho de Gibraltar. Ocupada en el

siglo XVI por los españoles, tras ser base, junto con Argel y Orán, de los piratas berberiscos. Ocupada por Francia de 1838 a 1954, París invirtió en ella más de cincuenta mil millones de francos antiguos, años antes de la independencia de Argelia. Hoy se queda ancha para las simbólica Flota argelina.

—Malta, entre la isla de Sicilia y Libia y entre las cuencas occidental y oriental del Mediterráneo. Base de los Caballeros de la Orden de Malta hasta su ocupación por Napoleón y el posterior dominio británico hasta 1964 cuando la isla obtuvo la independencia. Fue punto clave durante la campaña de África del Norte en la segunda guerra mundial y después cuartel general del Mando Naval del Sector Meridional de la OTAN hasta el triunfo del laborista Don Mintoff, quien, al menos como arma diplomática, afirma que podría arrendarla a los rusos.

En cinco años, la Unión Soviética ha elevado el número de sus navíos de guerra en el Mediterráneo de once a más de cincuenta, al mando hoy del almirante Leonankov.

## DEPORTES

### PROBABLE: NO HABRA PARTIDOS EN LA TVE

MADRID, 10. (Pyresa). — Es muy probable que durante la presente temporada no sea ofrecido en directo ningún partido de la Liga Nacional de Fútbol.

Al parecer, en las gestiones previas, han surgido insalvables dificultades entre TVE, por una parte; el Sindicato Nacional del Espectáculo y de los propios clubs, por otra.

# NUEVA RIOJA

Director: JOSE MARIA LOPE TOLEDO

Edita NUEVA RIOJA, S. A. Apdo 28 Dpto. Legal: LO-2 Redacción, Administración y Talleres, Vara de Rey 66. Teléfono 21-31-00

Número 10.196. Año XXXII. Sábado, 11 de septiembre de 1971. 16 páginas. 5 pesetas.

«VA POR LAS FIESTAS DE LA VENDIMIA»

La proclamación oficial de la Reina de nuestras fiestas se hará esta noche en la erbaña a celebrar en el Parque de Gallaiza. La velada promete ser muy agradable y, si el tiempo no lo impide, la animación ha de estar a tono con el acontecimiento. A la proclamación de Sol Fernández se unirá la de sus damas de la corte de honor.

Mientras tanto, Sol brinda por unas fiestas alegres desde lo alto de su vaso de buen vino riojano. (Foto HERCE).

(Información en pág. 16)



Félix Ros, condecorado

El catedrático de Geografía e Historia, recientemente jubilado, don Félix Ros, que durante muchos años fue director del Instituto de Enseñanza Media de nuestra capital, acaba de ser galardonado con la Encomienda de la Orden del Mérito Civil.

Las insignias de la condecoración le serán impuestas por el gobernador civil de la provincia, señor Rodríguez Estevan, en el solemne acto oficial de la apertura del curso académico que en el citado centro de enseñanza «Marqués de la Ensenada» se verificará a las once de la mañana del próximo lunes, como ya teníamos anunciado.

Felicitemos cordialmente al señor Ros por la honrosa distinción de que ha sido objeto.

TVE RODARA EN NAJERA

A las 8 de la tarde de ayer, en la Delegación Provincial de Información y Turismo, tuvo lugar una reunión con vistas a la preparación del rodaje de «Logroño en directo». Hoy comenzarán las cámaras a tomar los diversos espacios del programa en el Claustro de los Caballeros de Santa María la Real, de Najera. Y mañana, domingo, se realizarán las secuencias restantes en el Paseo del Espolón.

A finales de año

## U THAN ABANDONA DEFINITIVAMENTE

NACIONES UNIDAS, 10. (Efe-Reuter). — U Thant reiteró ayer su decisión de dimitir como secretario general a fines de este año y señaló que «un ex secretario general» podría hablar con más franqueza acerca de los problemas con que se enfrenta la Humanidad.

Hizo su declaración al desestimar una petición formulada por una delegación del Consejo Mundial de la Paz, con la cual conferenció

durante más de una hora en su vivienda de la planta 3B.

Romesh Chandra, de la India, secretario general del Consejo, presidía la delegación, de la que formaban parte también el ex ministro de Defensa V. K. Krishna Menon, el senador Raymond Guyot de Francia, el ministro de Estado de Irak, Aziz Sherif, y miembros de los Estados Unidos, Rusia, Italia, Venezuela, Madagascar, Bélgica, Hungría y Chile.

A punto de iniciarse el curso

# HAY CONFUSION SOBRE EL COU

A partir del próximo mes de octubre, el tantas veces vilipendiado curso preuniversitario desaparece de la educación española y con ello gran número de alumnos, y de padres de alumnos, se alejarán aquellos que empujados por los índices de suspensos (el 55 por 100, el 65 por 100) que sistemáticamente se ven produciendo.

En su lugar se va a establecer con carácter general el COU. «Curso de orientación universitaria». ¿En qué consiste el COU? Si atendemos a lo que dice la orden ministerial que lo regula, el COU «representa el acceso normal a la Universidad, con los objetivos concretos de profundizar la formación de ciencias básicas, orientar al alumno en sus carreras o profesiones y ejercitarlo en las técnicas del trabajo intelectual de la educación superior». ¿Cómo se piensa conseguir todo esto? Por medio de «un núcleo de materias y seminarios comunes», así como de «otros seminarios y actividades comunes de materias optativas».

Las materias comunes y obligatorias serán Lengua Española, Matemáticas y un idioma moderno, mientras que las optativas se distribuyen en cuatro grupos, que incluyen numerosas materias. Para obtener la valoración positiva del COU, el alumno deberá cursar tres obligatorias y tres optativas, así como seminarios de investigación y educación cívico-social. Estas enseñanzas se efectuarán, «en la medida de lo posible», con la utilización de me-

dios audiovisuales, textos programados, fichas, instrumentos de trabajo personalizado, elección responsable de tareas en lugar de enseñanza magistral, discusiones en grupo y resúmenes verbales y escritos que inicien al alumno en el ejercicio del pensamiento crítico, etcétera.

Y hasta aquí, lo que dice la orden ministerial.

**MATEMÁTICAS PARA TODOS**  
¿Hasta qué punto está preparada la estructura educativa española para llevar a la práctica tales principios? Y, sobre todo, ¿será posible hacerlo ya en el próximo curso?

En primer lugar, el hecho de declarar a las matemáticas asignatura común va a provocar indudables problemas. Los alumnos procedentes del Bachillerato de Letras, que desde hace uno o dos años no han visto una raíz cuadrada, van a tener que enfrentarse con todo un programa de matemáticas, aunque sea de carácter elemental. (En noviembre de 1970, doña María de los Angeles Gallardo, directora general de Enseñanza Media, decía que las matemáticas entran como materia obligada en el COU porque no se puede leer el presente sin el auxilio del lenguaje matemático —en lo que tiene mucha razón— y al mismo tiempo declaraba que «la polémica Ciencias-Letras estaba superada»). Tal vez tenga también razón en esto, pero en la práctica esta superación exige sin duda estudios de adaptación.

Por otra parte, la metodología del COU habla de «materias y seminarios». La duda que asalta es: ¿no habrá que enseñar antes lo que son los seminarios? Naturalmente, no existen datos estadísticos al respecto; pero puede afirmarse, sin temor a error, que buen número de profesores no van a poder adaptarse fácilmente a la enseñanza activa, no magistral, y menos en forma de seminario. Hasta hace dos años, en determinados Institutos de Enseñanza Media de Madrid, los seminarios que se organizaban con carácter complementario eran considerados por gran parte del profesorado poco menos que como un juego escasamente útil, e incluso de carácter semi-clandestino. Esta es la realidad. A no ser que por medio de cursillos o los medios oportunos se corrija tal situación, el dato no puede ser me-

nos esperanzador.

Por supuesto, lo que se refiere a «medios audiovisuales», «textos programados», «instrumentos de trabajo personalizados», etcétera, es algo que para la mayoría de los centros del país va a resultar un concepto casi etéreo, al menos en lo que se refiere al próximo año académico.

**VALORACIÓN FINAL Y ACCESO A LA UNIVERSIDAD**

Otro importante problema lo constituye el de la valoración final del COU. Ya no hay pruebas de madurez, ni exámenes tradicionales. Afortunadamente, se ha encontrado la fórmula de la evaluación continua, que exigirá un mayor esfuerzo por parte del alumnado, pero redundará en una mejor preparación.

Sin embargo, si anteriormente las pruebas de madurez daban acceso directo a la Universidad, ahora la valoración final del COU no garantiza automáticamente ese acceso directo. Algunas Facultades han establecido ya los famosos criterios de valoración, que aunque no son oficialmente exámenes de ingreso, el hecho es que pueden impedir el acceso a la Universidad a los que no los superen; los problemas de espacio e insuficiencia de medios

materiales son las razones aducidas para establecerlos, y a ellos puede añadirse la desconfianza que sienten algunas Universidades hacia la calificación que pueda otorgar un centro de enseñanza no estatal, de los que se supone que por razones comerciales podrían conceder excesivo número de calificaciones positivas. Dicha sea sin el menor desdoro para esos Centros, pero con la certeza de un dato real.

Y si a todo esto añadimos que el curso comenzará el próximo 15 de septiembre, y QUE AUN NO ESTAN CONFECCIONADOS LOS PROGRAMAS DE CADA MATERIA (nos referimos a Madrid), el problema y la confusión que se va a presentar a alumnos (y a los padres de alumnos, no olvidemos este importante detalle) puede adquirir caracteres graves.

Confiamos en que las disposiciones del Ministerio de Educación puedan paliar la situación y aclararla todo lo posible. En cualquier caso, suponemos que siempre habrá quienes se beneficien de la situación. O mucho nos equivocamos, o los profesores particulares van a tener mucho trabajo este año. (Pyresa).

JOAQUIN PRIETO

Empresa de panadería y bollería industrial, instalada en Bilbao, necesita:

## Jefe de fabricación

SE REQUIERE:

Experiencia extensa en la fabricación de pan y bollería en una instalación mecanizada, con conocimientos amplios de materias primas, productos y maquinaria.

Características personales para dirigir las distintas secciones de fabricación de la empresa, con responsabilidad sobre la calidad y cantidad de producción, los rendimientos y la organización del personal.

SE OFRECE:

Sueldo elevado de acuerdo con las características de la persona seleccionada.

Interesados, escribir indicando experiencia al Apartado núm. 1.465 de BILBAO.

## En calle Belchite 22

Continúa la fabulosa liquidación de prendas de punto a precios increíbles:  
Chaqueta señora Setlan ... 99 Pts.  
Chaqueta caballero Setlan ... 99 Pts.  
Jersey caballero Setlan Angora ... 99 Pts.  
Chaqueta Sra. Orlón Moher ... 199 Pts.  
Chaqueta caballero Orlón Moher ... 199 Pts.  
Jersey caballero Leacril ... 199 Pts.

Aproveche este acontecimiento, que sólo durará unos días

Hoy, sábado, abierto de 9 a 2 y de 4 a 7.  
Acuda a

## Belchite 22

(Junto Estación de Autobuses)



ECONOMIA, RENDIMIENTO, ASISTENCIA TECNICA, CON GARANTIA INTERNACIONAL

Quemadores y generadores de aire caliente para combustibles líquidos. Relación directa de fábrica con el cliente. Consúltenos sin compromiso. ¡Gustosamente le atenderemos!

Fábrica: Blowtherm Española, S. A.

Burgos. Cra. Madrid-Irún.

Apartado de Correos, 307. Telf. 201406-07.

Servicio de Asistencia Técnica S. A. T.

LOGROÑO: Gregorio Benl. Jorge Vigón, 38.

Teléfono 223775



# MAS EQUILIBRADA

MADRID, 10. (Pyresa).—

Con un balance de mayoría negativa, exactamente 24 retrocesos frente a 16 repeticiones y 18 avances, ha finalizado la última sesión de la semana. A pesar de estos resultados se ha dejado sentir en el mercado madrileño una mejor disposición compradora, lo que se traduce por un equilibrio mayor entre oferta y demanda. El corzo bancario sigue siendo, sin duda, el sector más propicio a recibir órdenes de compra. Fueron hoy Mercantil, Central, Santander, Vizcaya, Occidental y Bankunión los títulos que mejoraron sus anteriores cotizaciones. Respecto al sector eléctrico, la novedad puede ser una nueva flexión, suave como de costumbre, en las cuantías hacia el lado positivo. Pero pasemos a reseñar de forma más detallada lo ocurrido en cada sector.

En el bancario mejoraron:

Mercantil, 5; Occidental e Ibérico, 3; Central y Santander, 2; y Bankunión y Vizcaya, 1. Repitieron Bilbao, Exterior, General, Hispano, López Quesada, Popular y Rural. Bajaron 3 enteros Fomento y 2 Banesto y Urquijo.

En eléctricas mejoraron 2 enteros Cantábrico y Viego, 1 Iberduero y medio punto Hidrola, Repitieron Cataluña, Sevillana, Reunidas y Unión Eléctrica. Bajaron 1 punto Fenosa y medio las pequeñas de Fecsa.

En alimentación, subió 2 Aguila, mientras perdía 5 puntos Ebro y 0,50 Azucarera.

En mineras subieron 3 Ponferrada y 0,50 Felguera.

En monopolios, Campsa mejoró 0,50.

En construcción e inmobiliarias, Hidrocivil subió 1, Vallehermoso y Urbis repitieron y

las bajas fueron de 10 puntos en Encinar, de 9 en Cementos Alba, 3 en Metropolitana, 2 en Portland Valderrivas y 1 en Dragados.

En industrias químicas, el único avance anotado fue de 3 enteros, y correspondió a Española de Petróleos. Respecto a las bajas, fueron de 5 enteros en Petroliber, 3 en Cros y 0,50 en Explosivos e Hidro Nitro.

En siderometalúrgicas, bajaron 4 Finanzauto y Servicios y Material, 3 Finanzauto y Seat, 1 Altos Hornos y 0,75 Auxiliar. Fasa repitió su valoración precedente.

Del resto de las operaciones realizadas nos faltan por anotar la mejora de Fénix, 4; las repeticiones de Sniace y Galerias Preciados, y las bajas de Metro, 1, y Telefónica, 0,25.

# LA BOLSA, AYER

MADRID

El Fénix ... ..	680,—	684,—
Metropolitano ... ..	194,—	193,—
Sniace ... ..	152,—	152,—
Trasmediterránea ... ..	212,50	

BANCOS

9-9

10-9

BARCELONA

López Quesada ... ..	825,—	825,—		
Central ... ..	984,—	988,—		
Banesto ... ..	740,—	738,—	Campsa ... ..	375,— 379,—
Exterior ... ..	380,—	380,—	Telefónica ... ..	293,50 292,50
Hispano ... ..	748,—	748,—	Banesto ... ..	738,— 738,—
Ibérico ... ..	696,—	699,—	Catalana de Gas ... ..	199,— 198,50
Mercantil ... ..	830,—	830,—	Fecsa de 1.000 ... ..	231,— 232,—
Popular ... ..	848,—	848,—	Fecsa de 5.000 ... ..	230,—
Rural ... ..	565,—	565,—	Aguas de Barcelona ... ..	282,— 284,—
Santander ... ..	838,—	840,—	H. de Cataluña ... ..	202,— 204,—
<b>MONOPOLIOS</b>			Hidrola ... ..	234,— 234,50
Campsa ... ..	377,50	378,—	Iberduero ... ..	281,50 283,—
<b>TELEFONIA Y RADIO</b>			Sevillana ... ..	229,— 229,—
Telefónica ... ..	294,25	294,—	Carburos ... ..	467,— 463,—
<b>ELECTRICIDAD</b>			Cros ... ..	187,— 185,—
Electra de Viego ... ..	215,—	217,—	Industrias Aragonesas	202,— 202,—
Eléctrica de Langreo ... ..	215,—	214,—	Española de Petróleos	379,— 373,—
Reunidas de Zaragoza	97,25	97,25	Aux. Construcción ... ..	230,— 230,—
Fecsa de 1.000 ... ..	230,50	230,—	Dragados ... ..	561,—
Fecsa de 5.000 ... ..	230,—	230,—	Fomento de Obras ... ..	470,— 465,—
Fenosa ... ..	163,—	162,—	P. Asland, ord. ... ..	398,— 400,—
H. del Cantábrico ... ..	218,—	220,—	Terrestre y Marítima ... ..	181,—
Hidrola ... ..	232,50	233,—	Motor Ibérica ... ..	165,— 165,50
Iberduero, ord. ... ..	281,—	282,—	S. Azucarera ... ..	149,—
Salto del Nansa ... ..	148,—	148,—	Industrias Agrícolas ... ..	282,— 283,—
Sevillana ... ..	228,—	228,—	S. Seda de Barcelona ... ..	537,— 538,—
Santander ... ..	216,50	216,50	Fabacos de Filipinas ... ..	140,—
<b>SIDEROMETALURGICAS</b>			Trasmediterránea ... ..	214,— 214,50
<b>CONSTRUCCIONES METALICAS</b>			Urbanizaciones y T. ... ..	186,—
Altos Hornos ... ..	71,50	72,—		
Duro-Felguera ... ..	94,—	93,—	<b>BILBAO</b>	
Santa Ana ... ..	93,—	94,—	Banco de Bilbao ... ..	874,— 874,—
Tudor ... ..	580,—	580,—	Banco Central ... ..	980,— 988,—
Aux. Ferrocarriles ... ..	121,—	120,25	Banesto ... ..	740,— 738,—
Fasa ... ..	207,—	207,—	Banco Guipuzcoano ... ..	750,— 750,—
Material y Cons. ... ..	120,—	116,—	Banco Vizcaya ... ..	804,— 804,—
Seat ... ..		457,—	Bilbao, S. A. ... ..	605,—
<b>VINERAS</b>			La Polar, S. A. ... ..	865,—
Río Tinto ... ..	175,—	178,—	Viego ... ..	214,— 214,—
Ponferrada ... ..		264,50	Reunidas de Zaragoza	97,25 97,25
<b>INMOBILIARIAS</b>			Hidrola ... ..	234,— 233,—
Celso de 500 ... ..	145,—	145,—	Iberduero ... ..	283,— 281,—
Dragados y Cons. ... ..	567,—	566,—	Marítima Nervión ... ..	280,—
Hidrocivil ... ..	40,—	41,—	Naviera Aznar ... ..	126,—
Jrbitis ... ..	282,—	282,—	Altos Hornos ... ..	94,— 95,—
<b>CEMENTO</b>			Babcock-Wilcox ... ..	88,— 87,—
V. Valderrivas ... ..	437,—	435,—	Santa Bárbara ... ..	64,—
V. de Cementos ... ..	440,—	438,—	Ullón Cerrajera ... ..	104,— 104,—
<b>ALIMENTACION</b>			Dow-Quineasa ... ..	185,—
Ebro ... ..	680,—	685,—	Fasa ... ..	810,—
El Aguila ... ..	291,—	293,—	Nicas ... ..	174,—
G. Azucarera ... ..	151,—	151,50	Sefanlito ... ..	157,— 156,—
<b>QUIMICAS</b>			Pap. Española ... ..	138,— 139,—
Cros ... ..	183,—	183,—	Telefónica ... ..	293,— 292,50
Industrias Aragonesas ... ..	202,—	202,—	<b>FONDOS DE INVERSION</b>	
Española de Petróleos	370,—	373,—	<b>MOBILIARIA</b>	
Hidro Nitro ... ..	148,50	148,—	Crecinco ... ..	400,16
Petroliber ... ..		230,—	Inespa ... ..	506,15 505,44
Unión Resinera ... ..	453,—		Inrenta ... ..	1.381,94 1.377,56
<b>INVERSION MOBILIARIA</b>			Suma ... ..	1.131,85 1.130,45
Cartisa ... ..	441,—	441,—	Fontisa ... ..	914,50
S. de Inversiones ... ..	570,—	570,—	Gesta ... ..	838,01 836,81
nsa ... ..	158,—	158,—	Gramoc Iberia ... ..	89,75 89,66
nvastisa ... ..	235,—	235,—	Nuovofondo ... ..	1.911,83 1.911,25
<b>ARIOS</b>			Rentfondo ... ..	525,38 525,66
Cristalería de 1.000 ... ..	816,—			
3. Preciados ... ..	315,—	315,—		

(Cotizaciones facilitadas por BANESTO)

¡POR FIN!

MUY PRONTO...



Un sitio imprescindible para sentirse cómodo en todo momento

## ANUNCIOS OFICIALES

### Subastas forestales

El día 17 de septiembre de 1971 y a la hora de las diez de la mañana, tendrán lugar en el Ayuntamiento de Larriba las subastas forestales de caza procedentes del monte denominado Monte Real, de la pertenencia del Ayuntamiento de Larriba y comuneros que se van a continuación.

**MADERABLES**

221 hayas, con 266 m.3 de leña y 80 m.3 de leña. Tasación, 220.800 pesetas. Indemnizaciones, 4.670 pesetas.  
136 hayas, con 238 m.3 de leña y 85 m.3 de leña. Tasación, 127.500 pesetas. Indemnizaciones, 3.853 pesetas.  
297 hayas, con 452 m.3 de leña y 180 m.3 de leña. Tasación, 379.600 pesetas. Indemnizaciones, 6.988 pesetas.

nizaciones, 6.988 pesetas.

**LEÑOSAS**

152 hayas, con 224 m.3 de leña. Tasación, 112.000 pesetas. Indemnizaciones, 1.682 pesetas.  
811 hayas, con 945 m.3 de leña. Tasación, 425.250 pesetas. Indemnizaciones, 5.428 pesetas.

706 hayas, con 812 m.3 de leña. Tasación, 324.800 pesetas. Indemnizaciones, 4.455 pesetas.

460 hayas, con 236 m.3 de leña. Tasación, 70.800 pesetas. Indemnizaciones, 1.419 pesetas.

**CAZA**

50 escopetas caza de palomas, durante los meses de octubre y noviembre. Tasación, 30.000 pesetas. Indemnizaciones, 333 pesetas.

### Subasta de chopos

El Ayuntamiento de Agoncillo (Logroño) subasta 4.244 chopos maderables, distribuidos en cuatro lotes y tasados en 06.700 pesetas.

Se admiten ofertas hasta las doce horas del día doce de los siguientes; apertura de pliegos las 12,15 horas del mismo día.

Agoncillo a 9 de septiembre de 1971.

El Alcalde

6 batidas caza mayor, con 15 escopetas en cada batida y 4 piezas para capturar en cada batida. Tasación, 18.000 pesetas. Indemnizaciones, 245 pesetas.

6 puestos de palomas en Collado delanero. Tasación, 12.000 pesetas. Indemnizaciones, 201 pesetas.

Larriba de Cameros, 2 de septiembre de 1971.

El Alcalde-Presidente P. M.

El Secretario

EMEN

Muebles metálicos para oficinas

Distribuidor Logroño y provincia JORGE VIGON, 15 TEL. 211212

PEYMAN, S. L.

# NUESTRA LITERATURA

En un hospital de Viena ha fallecido hace unos días el escritor austriaco Anton Rothbauer. Seguramente serán muy pocos los lectores que conozcan su nombre, y menos aún su obra. Pienso que hacia Rothbauer tenemos los españoles un deber de recuerdo, un deber de agradecimiento. De ahí que me refiera aquí sólo a un aspecto de su obra.

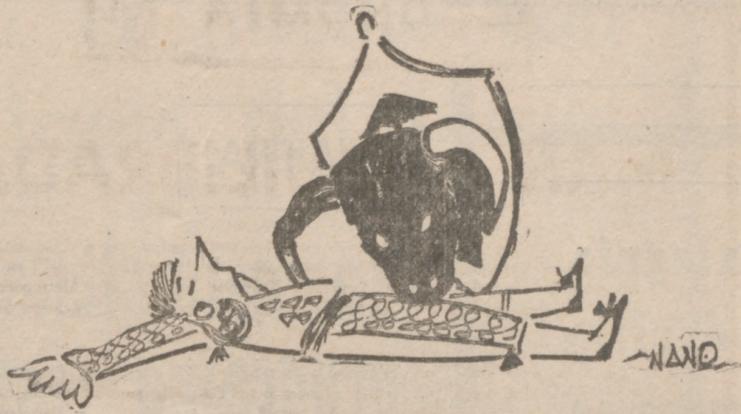
Rothbauer era lo que entendemos por un hispanista. Hay muchos en ese amplio mundo de la cultura, de los libros, de la vocación literaria. Inútil sería citar ahora a tantos de los hombres que han dedicado gran parte de su vida a pensar en los cauces de nuestra cultura.

El hispanista que ahora ha fallecido realizó, sobre todo, muchas traducciones de nuestros clásicos, y gracias a él representaron en escenarios de habla alemana obras de Cervantes, Calderón, Valle In-

clán. Y se publicaron libros de Juan Ramón Jiménez o Antonio Machado. Pero hay algo, dentro de su vasta labor de traductor al alemán, y de excelente traductor, claro es, que emocionó y es trampolín sin excusas para nuestro agradecimiento: Anton Rothbauer tradujo al alemán nada menos que las obras completas de Cervantes. No es tarea fácil. El Quijote, obvio es recordarlo así, es uno de los libros más traducidos en lo que llevamos de historia literaria. Pero una cosa es traducir el Quijote y muy otra realizar esta ingente labor de llevar a los lectores de lengua alemana todas y cada una de las obras de Cervantes. Teatro, novelas, poesía... Más de dos mil páginas, impresas en un tipo de letra muy pequeño, tiene la edición de las obras completas de nuestro Príncipe de los Ingenios realizada por Editorial Aguilar. No es difícil comprender las

diversas que animó la traducción de un texto escrito en el castellano del siglo XVI, sin que pierda, aun en la versión a un idioma actual, su esencia y su carácter, su personalidad y su sentido. Y esto, esta labor, es la que llevó a cabo Anton Rothbauer. Si sólo, y no es poco!, hubiese traducido la obra completa de Cervantes, ya sería motivo de recuerdo y de agradecimiento. Pero, como antes señalaba, Anton Rothbauer tradujo a otros clásicos, como Calderón, y a autores contemporáneos, como Valle Inclán, Antonio Machado y Juan Ramón Jiménez.

Esta dedicación hacia la literatura de nuestro país, hacia el alma de nuestro país, no puede realizarse sin amor, sin una aproximación comunicativa que va mucho más allá de la rígida y tantas veces fría traducción. Rothbauer amaba nuestra literatura porque amaba nuestro país.



## TIEMPO DE OPINION

### EL DINERO DEL ESTADO

Existe un punto de duda que nos tememos no haya sido considerado en toda su magnitud. Nos referimos a la ineficacia manifestada por la gestión oficial comparada con la privada. El ejemplo que tenemos más a mano es el del Banco de Crédito Industrial. No pasa día sin que llegue a nuestro conocimiento algún nuevo traspas de esta entidad, referido a sociedades que no puedan cumplir sus compromisos de devolución del dinero percibido. Así, en suspensiones de pago de sociedades catalanas, exclusivamente en 1971, lleva acumuladas deudas por valor de cerca de 700 millones, cifra que triplica a la sufrida por toda la Banca privada. Y en cuanto a subastas de terrenos y fábricas decretadas por la autoridad judicial, en más de veinte ocasiones ha aparecido ya el nombre de este Banco oficial como actor de dichos litigios, con cifra de créditos morosos por valor de los doscientos millones. El ejemplo no es ciertamente halagüeño. Si toda la Banca estatal funciona de la misma forma, quizá debería pensarse en privatizar de alguna forma su gestión. El dinero del Estado bien se merece un trato racional correcto y positivo para la comunidad; estos fines están muy lejos de alcanzarse vendiendo factorías y solares de clientes morosos y acudiendo a los Juzgados para intentar cobrar las deudas. (De "Tele-Expres")

### POLITICA PARA EL LIBRO

Repetidas veces se han señalado diagnósticos sobre la crisis del negocio editorial. El minifundismo, la desoportunización, el nivel cultural del país, la impotencia contra la competencia exterior, son partes de un problema que ha dado como resultado el cierre de varias empresas y el difícil desarrollo de las demás. A algunos de estos aspectos intenta poner remedio la política indicativa del III Plan de Desarrollo. El hecho de que se enfoque el problema desde un punto de vista particularmente comercial significa que la Administración ha tomado una conciencia certera del problema.

Se intensificará la celebración de ferias y exposiciones, se promocionará a los escritores españoles, se montará un nuevo aparato de difusión. Esto, naturalmente, es necesario. Pero, como ocurre con todo producto de mercado, antes de llegar a los puestos de venta hay que ofrecer un producto de calidad. Y hay que preguntarse si nuestras casas produc-

toras están en condiciones de ofrecerlo.

Cuanto se haga partiendo de una base vocacional puede producir resultados solamente aparentes. Interesa que los problemas se atajen en su raíz. Si el minifundismo hace que la incorporación de firmas caras sea imposible, debe intentarse la concentración. El problema del papel, las dificultades de exportación, están solamente en función de lo que se haga en este terreno.

La industria del libro ofrece unas grandes posibilidades. El mercado al que tiene acceso directo —que es el mercado que habla lengua española— es uno de los más amplios que tiene ningún sector de la economía española. El hambre de cultura ayuda a que sea un comercio en expansión. Una actividad con estas características ha de merecer, sin duda, una destacada atención en cualquier planificación económica. (De "Arriba")

### Las empresas conflictivas

Entre las empresas que en el ejercicio anterior han aparecido como conflictivas, laboralmente, con insistencia están algunas empresas nacionales. Precisamente, como tales empresas nacionales, deberían mostrar una cara más comprensiva en lo tocante a conflictos laborales, ejemplaridad en cierta medida. Las tensiones conflictivas que necesariamente hayan de producirse entre obreros y empleados en su trato interno por las mejoras económicas y sociales deben ser eso, interiores, raramente saltar a la calle. Así, no deberían darse los casos, frecuentes, de obreros despedidos a los que luego la Magistratura de Trabajo da la razón, declarando improcedente su despido. Como ha ocurrido con unos obreros despedidos recientemente, habiendo fallado a su favor la Magistratura de Trabajo. Estos casos deberían avergonzar y hacer meditar a las empresas. Que un productor se equivoque en sus pretensiones es excusable; pero que se equivoque una empresa nacional, con sus abogados, eso ya no es tolerable. Quizá la razón de estos despidos improcedentes venga en función de obreros incómodos para la empresa, para, y tras el fallo de la Magistratura, obtener la indemnización pertinente y, de todas formas, no readmitirlos. (De "Pueblo")

### UNA EDUCACION INTEGRAL

En carta pastoral colectiva dirigida a los católicos de la nación, los obispos de Alemania acaban de facilitar a la opinión pública una estadística impresionante: el número de suicidios registrados en el país en el curso de un año se eleva a 13.000, y aún es mucho más alta la cifra de los intentos frustrados de acabar violentamente con la vida. El texto episcopal enmarca estos datos en una serena consideración de las causas desencadenantes de los mismos, causas que, a la postre, se reducen a la insatisfacción producida, paradójicamente, por una existencia de confort y de

abundancia en los aspectos materiales, pero tremendamente carente de claves espirituales y humanistas, como consecuencia de la abrumadora interpretación hedonista que se ha pretendido dar a la existencia del hombre moderno en las sociedades más desarrolladas de Europa. Merece la pena destacar como la "muerte de Dios" acaba en "muerte del hombre" y lo bien fundamentada que está la afirmación de Pablo VI en la "Populorum Progressio", cuando asegura que el humanismo sin Dios termina inexorablemente en un antihumanismo. (De "Ye")

### ¿Van a ser falsas las memorias de Gehlen?

Todo parece indicar que la historia que cuenta de Martín Bormann en sus "Memorias" el general Reinhard Gehlen es pura invención y recurso propagandístico del libro, por el que ya le han ofrecido en Estados Unidos un millón de dólares.

Cuenta el general Gehlen en dichas "Memorias", todavía no publicadas, que Martín Bormann —el hombre más fuerte del III Reich, según él, después de Hitler— ha muerto en la Unión Soviética hace unos años en olor de santidad comunista. Esta sorprendente revelación resulta increíble al menos por dos razones. Una, porque Martín Bormann fue localizado por el servicio de espionaje de Israel en algún punto de América del Sur. Su influencia en los grupos "nazis" refugiados y la vigilancia de sus amigos le permitieron escapar a la muerte sufrida por su compatriota Adolf Eichman.

Hace dos o tres años, un periódico alemán occidental publicó una declaración del hijo de Eichman en las que el joven daba fe de la presencia de Bormann en América del Sur, puesto que lo había visto. Otra, porque el general Gehlen habría faltado gravemente a su deber al ocultar las tendencias comunistas del brazo derecho de Hitler, primero, y su existencia en la URSS, después. Durante la guerra, el general Gehlen mandaba el servicio de espionaje militar del sector Este. Terminada la guerra, Gehlen, llamado el "hombre sin rostro", porque nunca se conoció una fotografía suya, prosiguió sus actividades en colaboración con los servicios norteamericanos antes de dirigir el servicio de información de la República Federal hasta su jubilación en 1968.

No es posible comprender cómo el general Gehlen, que custodió durante años los secretos militares y políticos de la guerra y posguerra, se reservó para su uso personal en unas "Memorias" una información de tanta importancia como la inclinación procomunista de Martín Bormann en los últimos tiempos de la guerra y su presencia en la URSS, hasta su muerte, en la posguerra. Cabe pensar, pues, que se trata de una fantasía del ex-jefe de los servicios de espionaje de la República Federal, de un afán de notoriedad o, simplemente, de un reclamo publicitario no sólo de las "Memorias" del general Gehlen, sino también del periódico del grupo Springer "Die Welt", que lanza en primera página la "bomba Bormann" y anuncia la próxima publicación en exclusiva del libro de Gehlen.

ALBERTO CRESPO  
(BONN)



Es difícil que un escritor no imite, en algún sentido, a otro que le precediese. Y en ello se habrá de reconocer sus dotes, en que escoge su modelo con acierto, asimilando e incorporando un proceso cultural, ya que rara vez se dan las rupturas bruscas y menos todavía las definitivas. Pero el discreto no puede imitar al necio ni éste a aquél. Puede admitirse, al menos en teoría, que el obtuso y el inteligente pertenecen a mundos distintos, aunque en la realidad las cosas se hallen muy confundidas y yo personalmente ignore cada día más en qué consiste la inteligencia. Parece haber, sin embargo, ejemplos inabundantes y, por ejemplo, es absurdo pensar que un hombre de talento hiciera una

más hondas y reveladoras de sensibilidad que otras que pretenden sumirse en corrientes generales, por la obsesión del artista de «ser de su tiempo», una de las más banales que conozco.

Lo mejor sería en muchos casos imitar directamente e incluso copiar, pero ni siquiera esto llevaría a un resultado digno de apreciación. No se imita sino lo que se puede y la copia se echa de ver inmediatamente. Muchos autores y artistas me recuerdan las tretas y mañas infantiles, en las que a veces no resulta fácil discernir la verdadera inteligencia.

En mis tiempos escolares se le daba importancia a saberse las cosas de memoria o a «sacárselas de la cabeza», según

## TALENTO A VOLUNTAD

Escribe: E. GARCIA LUENGO

obra absolutamente deleznable. Nadie es superior ni inferior a sí mismo, aunque esto no signifique límites fatalmente rígidos.

Algunos suponen que alguien capaz de llevar a cabo una obra estimable puede igualmente, a su voluntad, hacerla mediocre. Creo más bien que nadie lograría voluntariamente renunciar a la inteligencia que le haya caído en suerte o en desgracia y convertirse en otro, quizá más estúpido. Lo cual tampoco quiere decir que deje de haber en cada persona grados muy diversos en el mérito y calidad de sus manifestaciones. Pero, entre las óptimas y las pésimas, siempre podrá reconocerse una línea o tono que viene a ser lo que llamamos personalidad y que nos permite hablar y aludir a alguien determinado.

El escritor discreto, en otro ejemplo claro, no puede dejar de serlo, y si en ciertos casos quiere imitar determinadas extravagancias que considera más originales —lo cual ya constituye un contrasentido—, probablemente fracasará. Es muy posible también que el extravagante le fatigue pronto, pues suelen repetirse y muy a menudo malencubren un alma frívola o vulgar.

Contemplando, oyendo o leyendo algunas obras, siendo excelentes, se nos ocurre pensar —a veces— que a su autor no le ha acontecido nunca nada interesante, ni ha meditado de verdad, ni se ha sentido traspasado por alguna inquietud o problema dignos de estos nombres, ni siquiera los que afectan a su propio arte, en el caso de que éste no se relacione con la entera persona. Y lo más desconcertante, cuando no nos atrevemos a negar destrezas, oficios e incluso calidades de algún género, es la impresión total de indiferencia que producen en ciertos espectadores o lectores, es decir, la de que aquello nos tiene sin cuidado. Y ello, repito, reconociendo indudables excelencias.

Y es que, aparte de la tan mentada comunicación, hay afinidades o, mejor dicho, comprensiones que nos acercan o nos alejan de la obra en cuestión, hasta el extremo de que nos sentimos estremecidos o de que, por el contrario, experimentamos una cierta repugnancia.

Y por eso nos sentimos quizá impulsados a imitar a determinados autores y hasta en ello se advierte el talento o la similitud. Hay imitaciones que,

la pintoresca frase. En los exámenes no se podía tener libros a la mano ni consultarlos. «Ha copiado» era la peor condena recitada sobre un alumno. Más tarde, en que hubo de ocupar una modesta tribuna profesional, comprobé durante un examen que casi todos los muchachos copiaban y me dije: «Ahora podría saber quién es inteligente y quién sabe algo sobre la materia». En cómo estaba copiado cada ejercicio se transparentaba, en efecto, la preparación de cada cual; quien copió el texto mecánicamente, sin enterarse, y quien, por el contrario, lo conocía con anterioridad. Se distinguía entre aquél que alteraba de una manera mostrenca lo que leía y aquel otro que se había percatado con sentido y discernimiento. Se averiguaba también quién era el que había sabido copiar de varios libros, lo que demostraba mayor preparación escolar. No, no es tan fácil copiar, ni siquiera plagiar.

El plagio, en general, resulta mal negocio, produce quebraderos de cabeza y, más que otra cosa, demuestra excesiva humildad en quien lo perpetra. ¿Se puede estar de acuerdo con alguien de un modo tan cabal? Yo, que huyo de la originalidad no lo lograría. En ocasiones el plagio se toma un trabajo mayor que si escribiese las tonterías que buenamente se le ocurren. Ha de molestarse en elegir el libro, ha de leerlo, que suele ser lo más penoso, y a veces alterarlo.

Pero éstas son preocupaciones que no se tenían en la antigüedad clásica en que todos los temas eran comunes y en que la presunta originalidad, tal como se entiende hoy, apenas existía. Se copiaban los unos a los otros —en rigor no copiaba ninguno— y se obtenían de vez en cuando obras maestras y originalísimas. Carecían de preocupaciones sobre mayorías y minorías, sobre populismos e intelectualismos, sobre exquisitices o comercialidades. Y obraban también con la certeza de que una persona de dotes superiores no puede enunciar a ellas para manifestarse, a su antojo y por conveniencia, en otro grado inferior, en el caso de que supiésemos con seguridad en qué consistiría. Algunos tienen habilidad para la parodia, que está igualmente clasificada. Todos finalmente nos dejamos llevar de la irrenunciable tendencia a manifestarnos tal cual somos y a definirnos a través de nosotros mismos. (De "Pueblo")



HARO EN FIESTAS



Belleza y alegría en el gran desfile de nuestras carrozas

HARO. (De nuestro corresponsal, Demetrio Olmos).  
Si el día anterior el punto de reunión de los vecinos y muchos forasteros que nos acompañan fue la Basílica de la Vega, en el día de ayer, las cinco de la tarde fue la hora de cita de una inmensa muchedumbre, en la Plaza de la Paz, Plaza de D. Florentino Rodríguez y calle de la Vega, ya que poco antes de las cinco, la banda de cornetas, tambores, gaitas y chistus del CIR n.º 11 de Vitoria, al mand del sargento don Isidoro Guerrero, dejaba oír sus estrepitosos y marciales sonos, interpretando en la Plaza de la Paz la fantasía militar titulada «Llamada lejána», que al igual que un clarín de llamada a concentración, atrajo hacia esta amplia plaza a todo el vecindario, que aplaudió, al igual que durante el desfile, a los soldados de España, representados por aquel grupo de más de cuarenta muchachos músicos, que enardecieron y animaron al vecindario con sus sonos.

Pasadas las cinco, y partiendo de la Plaza de Monseñor D. Florentino Rodríguez, salió la cabalgata en el siguiente orden: Abrían marcha los gigantes y cabezudos, que al compás de la música de las dulzainas, lucían sus figuras grotescas. Luego, la banda del CIR n.º 11, interpretan marciales aires, seguida de las peñas juveniles «La Peña» y «Los Botas», abriendo la marcha a la carroza de la Cofradía de San Felices, que leyendo su Reina y sus Damas, iba cuajada de pequeños y pequeñas, pertenecientes a las distintas Peñas, que con sus uniformes les daban cierta vistosidad. Continuaba la peña «Los Ases», «Los Muchachos» y «Los Dandys», a la que seguía la carroza infantil Estrella, con sus preciosas niñas, ataviadas con vistosos y bellos vestidos blancos, que destacaban sobre el azul celeste de la estrella.

Peña de «Los Viejos» y nuevamente otra carroza, la de «Los Clavos», recibida por su belleza, con una cerrada ovación. En ella figuraban preciosas muchachas, Reinas y Damas de Honor de los distintos centros y sociedades. Peña «El Gremio», seguida de la de los «Reclutas y Veteranos» con su grupo de músicos, que daban paso a la carroza que llevaba a la Reina de las fiestas y sus Damas de Honor, verdadera obra de arte, cuya belleza realizaba aún más la del grupo de chicas, que vestidas de novia y bajo una monumental corona, acompañaban, y dos gigantes aves, que lucen su vistoso plumaje, muy en acuerdo con las blancas vestiduras.

No fue permitido el aparcamiento durante todo el día en el trayecto del recorrido, habiéndose colocado en el bordillo de las aceras muchas sillas para que el público presenciase el desfile cómodamente y frente al Banco de Vizcaya una gran tribuna, desde la que presenciaron el paso las autoridades.

Músicas, charangas, alegría y un comentario general de complacencia, y para final... la brigada de limpieza, a trabajar intensamente para retirar los cientos y cientos de kilogramos de papeluchos, serpentinas y confetti, que habían quedado en el suelo, arrojados desde balcones y ventanas repletas de público al paso de las carrozas, en franca buena, con el mismo material que se les arrojaba desde las andanas de las aceras.

Fotos: DONEZAR



NAJERA

Ya está listo el programa festero

NAJERA. — (De nuestro corresponsal, Luis Royo).

Se halla ya en la calle el programa, oficial, publicitario y literario a la vez, que anuncia las fiestas que, en honor a San Juan Mártir y Santa María la Real, va a vivir Nájera en los días 15 al 18 del actual septiembre.

En muy cuidada edición de la Imprenta El Najerilla, el folleto en que consiste tal programa, resulta francamente llamativo. Acompañando en su contenido al programa oficial, al que antecede una salutación de nuestro alcalde, van unas colaboraciones literarias sobre motivos locales de Justiniano García Prado, Gonzalo Carrillo, Luis Royo y José Luis Sáez de Lerena, con una parte gráfica que les sirve de feliz complemento.

Y como, además, sus páginas destinadas a publicidad, vienen casi a constituir una guía comercial e industrial de Nájera, el conjunto constituye un folleto muy interesante, y que está siendo muy buscado y apetecido, incluso con objeto de que ocupe un lugar en todas las bibliotecas najerinas.

De la edición se ha encargado el Club Deportivo Nájera, que muy bien merece una felicitación por el éxito logrado.

ADORACION NOCTURNA

La vigilia mensual ordinaria de la Adoración Nocturna najerina, correspondiente al actual mes de septiembre, tendrá lugar la noche del sábado día 11, al domingo día 12, en la Real Parrquia de Santa Cruz, y dará comienzo a las diez.

La santa misa será a la una y media de la madrugada, y a ella podrán asistir cuantos fieles lo deseen, aunque no sean adoradores.

FESTIVOS

El programa oficial de fiestas que muy pronto va a «descorcharse» en Nájera, ofrece un aspecto que ha sido muy bien acogido por todos: las noches de los cuatro días de fiesta (15 al 18), a las once de cada una de ellas, tendrán lugar sendas verbenas (la primera y la última con fuegos artificiales) que amenizará la Orquesta Masel. Además, los días 16 y 17, a mediodía, la Plaza de España será escenario de unos conciertos a cargo de la banda provincial que dirige don José Luis Alonso, actuaciones que han de constituir un enorme atractivo para los tan numerosos aficionados a la buena música que abundan en Nájera.

Más adelante facilitaremos el programa total. Pero no hemos querido retrasar más ese aspecto musical de las fiestas, como también queremos adelantar que, el Domingo día 19 será como una prolongación festera dedicada al deporte puesto que, además del partido oficial que corresponderá jugar esa tarde, a las cuatro y media se celebrará un partido de pelota en el frontón de «La Salera», del que todavía no podemos concretar combinación, pero del que sabemos que los directivos del Nájera están trabajando para que resulte del máximo atractivo.

Así, pues, ese domingo servirá para añadido festero, con lo que quienes desean divertirse por todo lo alto van a tener ocupación para toda la semana.

ENTRENA POR SAN CRISTOBAL

ENTRENA. — (De nuestro corresponsal).

El Ayuntamiento de la Villa de Entrena ha organizado con motivo de las fiestas de su patrono San Cristóbal los actos siguientes durante los días 11 al 14 de septiembre:

Día 11, sábado.—A las doce del mediodía se hará el anuncio oficial de fiestas con repique de campanas y disparo de cohetes. A las 11 de la noche, en la plaza del Generalísimo, primera gran verbena a cargo de una Orquesta de Logroño, con quema en el intermedio de la primera colección de fuegos de artificio.

Día 12, domingo.—A las ocho de la mañana la orquesta dará la primera diana recorriendo las calles de la localidad e interpretando alegres pasodobles. A las 11 de la mañana, solemne procesión por las calles de la villa, portando en andas a nuestro Santo Patrón San Cristóbal, y a continuación misa solemne con panegírico del Santo. A las 7 y 11 de la noche, verbenas en la plaza del Coso; y a las 12 quema de una bonita colección de fuegos de artificio.

Día 13 y 14.—Dianas: a las ocho de la mañana recorrerá la orquesta las calles de la localidad interpretando alegres pasodobles. Verbenas a cargo de dicha orquesta en la Plaza del Coso a las 7 y 11 de la noche. Fuegos de artificio: a las 12 de la noche se quemarán bo-

nitás colecciones de fuegos de artificio en la plaza antes citada. El día 14 a continuación de los juegos se disparará una espectacular traca como final de fiestas.

Nuestro mejor deseo de unos días sanos y alegres para los habitantes de la villa y cuantos visitantes quieran honrarnos con su presencia.

OBRAS PUBLICAS

Hace un año aproximadamente nos hacíamos eco en estas columnas del deficiente estado en que se encontraba el tramo de carretera LQ-862 comprendido entre la nacional de Soria, a la altura de Royo,

y nuestro pueblo. Esos cinco kilómetros que hasta hace poco resultaban intransitables, con un firme sólo apto para vehículos lunares, han recibido recientemente un riego asfáltico que los hace plenamente utilizables.

De este modo se presta un servicio de primer orden a los numerosos viajeros que desde Soria se dirigen hacia Burgos o viceversa, ya que no tienen necesidad de llegar hasta Logroño, reduciendo así de forma considerable el recorrido de su trayecto y descongestionando en parte el intenso tráfico de nuestra capital de provincia.

Por ello nuestro reconoci-

miento a la Delegación de Obras Públicas y al mismo tiempo una urgente llamada de atención a los conductores en el tramo particularmente peligroso de la travesía del pueblo. Oportuno que en las entradas de la villa las autoridades competentes han colocado unos discos indicadores limitando la velocidad a 40 kilómetros hora. Pero todos constatamos que estas señales resultan con frecuencia incumplidas y son bastante los voluntarios que atraviesan el casco urbano a velocidad excesiva haciendo nula de un riesgo temerario. Ello ha provocado ya varios sustos que, por fortuna no han tenido más consecuencias. ¿Tendremos que lamentar cualquier día un resultado trágico? De nosotros depende.

Empresa de panadería y bollería industrial, instalada en Bilbao, necesita

Encargado de bollería

SE REQUIERE:

Experiencia en la fabricación de bollería y hojaldré, Cualidades personales para llevar con responsabilidad una sección de fabricación de bollería.

SE OFRECE:

Salario acorde con las características de la persona seleccionada. Interesados, escribir, indicando experiencia, al Apartado de Correos núm. 1.465 de Bilbao

¡POR FIN! MUY PRONTO...



Un sitio imprescindible para sentirse cómodo en todo momento

# Todo el pueblo con la Virgen del Burgo

ALFARO. — (De nuestro corresponsal, González Vicente).

No fue un alba cualquiera. Cuando el contraste entre el claroscuro del nacimiento de un nuevo día, el 8 de septiembre, se hacía más intenso, multitud de voces jóvenes, al son de alegres rondallas, entonaron canciones de salutación a la estrella de la mañana. Era la aurora alfareña, la alegría de la población por haber llegado un año más a contemplar la Celestial Patrona.

Si en las fiestas de agosto el agricultor era despertado por las famosas dianas, en esta de la Virgen del Burgo lo hizo el eco del rezo del Santo Rosario. Terminado este, cada cual se fue a interpretar la otra oración, la del trabajo, allá en los campos, en la fábrica o en la oficina, que también la Virgen sonríe a quienes como los hombres del campo alfareño, sólo tienen tiempo de rezar a la Patrona en la iglesia que tiene por cúpula el propio Cielo.

No obstante, a las seis de la mañana, la iglesia parroquial se encontraba repleta de fieles para oír la primera de las misas del día. El Padre Bernal con el verbo que le caracteriza, ofreció la misa en aras de una mejor y más práctica renovación de la iglesia.

A las once de la mañana, el Templo Parroquial fue insuficiente para albergar a tanto alfareño que con la Corporación al frente, autoridades y jerarquías, se dio cita una vez más a los pies de la Patrona de la ciudad.

Misa solemne concelebrada, cantos litúrgicos a cargo del orfeón alfareño, homilía a cargo del párroco don Manuel Izal, cura y de "los de antes" que con voz emocionada, al contemplar que la devoción del pueblo a una Virgen que según la tradición volvió entre nosotros a pesar de ser robada su imagen, fue glosando las virtudes de la Madre de Dios, recordando que entre otras muchas cosas, también es la Ma-

dre Espiritual del Género Humano, y como a tal hemos de dirigirnos para lograr su intercesión.

Y para cerrar el día, nada mejor que pasear la imagen de la Virgen engalanada con la rica corona que fue costeadada por suscripción popular.

A las siete de la tarde, todo el pueblo se encontraba en la procesión. En la Plaza de España, la voz de la primera autoridad local, el alcalde accidental don Félix Arbizu Lestau, en nombre del pueblo, ofreció a este a la Patrona, consagrándole una vez más como fiel devoto de ella.

Y ya a la llegada del siguiente claroscuro, pero esta vez el de poniente, las voces del pueblo entonaron "Salve Virgen del Burgo mi Madre, Salve", dando digno broche final a un gran día, y a una no menos hermosa tradición como es la de festejar a la Patrona de la ciudad alfareña, que es la Virgen del Burgo.

## Llamada de ayuda a la ermita del Pilar

Cuando nos disponíamos a ampliarles a ustedes la noticia del rayo caído sobre la ermita del Pilar, recibimos la visita del párroco de San Miguel don Alfonso Urrea Maestu, que nos comunicó que se ha personado en la referida ermita, la cual se encuentra en estas condiciones. Transcribimos a continuación textualmente, la nota del cura párroco. Dice así:

Uno de los rincones más simpáticos para los alfareños es sin duda la ermita de Nuestra Señora del Pilar en las afueras de nuestra ciudad. En el día de su fiesta la carretera general que conduce a dicha ermita es un continuo peregrinar para visitar la imagen de la Virgen, y postrarse a sus pies todos los devotos que en Alfaro son legión.

Pues bien la ermita es hoy noticia, al caer un rayo sobre su cúpula pequeña, que culmina otra gran cúpula en el centro del Templo.

Nos disponíamos a visitarla para hacer un presupuesto de reparaciones en el conjunto de la ermita, cuando nos llega la noticia alarmante, de esas que dejan sin "resuello", de que había caído un rayo sobre el edificio.

Sin pérdida de tiempo, hemos llegado a la ermita para comprobar los desperfectos sufridos por el temido rayo.

No sabemos la hora exacta, pero debía ser temprano y unos madrugadores hombres del campo se habían refugiado en el altillo exterior de la ermita al abrigo de la tormenta que se había cernido durante toda la noche y madrugada sobre nuestra ciudad de Alfaro.

La chispa eléctrica cayó exactamente sobre la vela de hierro que corona la cúpula (no sabemos que hubiera pararrayos) derribó parte de la marquesina de la cúpula, arrojando gran cantidad de cascotes, yesos y cristales sobre los bancos de la iglesia. Parecía el escenario de una batalla campal.

Lo más curioso, la chispa rayo caprichosamente dio un salto de circo y bajó a través

de la cadena del pequeño campanario al interior de la casa del ermitaño, aneja al templo, abrió un boquete, causó pequeños desperfectos en la vivienda y terminó su carrera al parecer en una llave de la luz que hizo explotar por la fuerza de la descarga eléctrica. Olla a azufre y fuego por toda la casa. ¿Cómo no ardió la instalación e incluso la vivienda y templo?... No podemos explicarle y es extraño...

Me dicen que la fuerza del rayo derribó contra el suelo a los refugiados en el atrio exterior del templo. Es de creer el susto tan tremendo ante la proximidad de la catástrofe que podían temer.

Gracias a Dios, los daños no han sido cuantiosos, o al menos tanto como en un principio se temía. Lo que pudo ser una seria catástrofe, ha quedado en noticia desagradable y ahora queda la preocupación de dejar todo a punto para la gran fiesta del 12 de octubre cuando todo Alfaro se vuelca en su visita a la Virgen del Pilar que, desde siglos, vigila como un faro la cercanía de nuestra ciudad en una curva, que siempre preocupa en la carretera y que es de creer le llegue la hora de la rectificación en beneficio de la circulación cada vez más numerosa por la carretera nacional.

Las pequeñas reformas que

proyectábamos en una de las paredes de la casa del ermitaño, y en la sacristía y presbiterio pueden describir un poco nuestra presupuesta, ya que la ermita se sostiene únicamente con los donativos de su fiesta del 12 de octubre.

Pero también creamos hora de plantearnos todas unas obras urgentes de aparcamiento y embellecimiento junto a la ermita. Es vergonzoso el estado ruinoso de pequeños edificios anejos y cuevas junto a la parte trasera de la iglesia. El lugar lo merece, pues sin duda es uno de los más bellos miradores en el valle del Ebro. Nosotros por nuestra parte no dejaremos en el empeño de mejorar lo que merece y debe ser mejorado.

Solos, tal vez, no podemos hacerlo y estas líneas a través de NUEVA RIOJA quieren ser una llamada a autoridades y alfareños todos, para que la ermita del Pilar sea digno templo de Nuestra Señora la Madre de Dios y de los hombres bajo una advocación que está en el corazón de los alfareños.

Que el próximo día 12 de octubre podamos ver realizadas las cosas y embellecido el cuadro de nuestra querida ermita del Pilar. Alfonso Urrea Maestu. Párroco de San Miguel y de la ermita del Pilar.

(Foto SANCHEZ)



**¡POR FIN!**  
**MUY PRONTO...**

**oja**

Un sitio imprescindible para sentirse cómodo en todo momento

## APRENDA FRANCES CON

# NUEVA RIOJA

Y PATROCINADO POR LA



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA



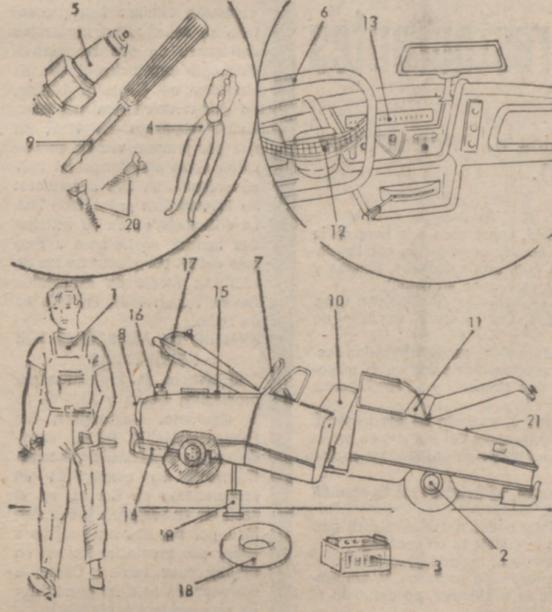
**MÁS CAMPO**  
1.ª Medalla Oro Bruselas Inglés Francés Alemán

**LE FRANCAIS PAR LES JOURNAUX**

Método y sistema patentados. Prohibida la reproducción. Las grabaciones de inglés y francés en discos a disposición del lector en

**LECCION 118**

CAMPO - Méndez Núñez, 31 - Zaragoza Infórmese hoy mismo



LA VOITURE

Le mécanicien est en train de réparer ma voiture. Dans sa boîte à outils il a des tournevis 9, des tenailles 4, des vis 20 et trois bougies 5. Il arrachera le moteur 15, la batterie 3 et le radiateur 14. Les roues 2 et les pare-chocs 14 de ma voiture sont très vieux. Dans le coffre il je mets toujours le cric 19 et deux pneus 18. Ma femme nettoie le pare-brise 7 et la carrosserie 17 tous les jours. Le compteur 13 ne va pas très bien mais le volant 6, le claxon 12 et les phares 8 sont très neufs. Les banquettes de devant 10 et de derrière 11 de la voiture sont tapissées en rouge.

### PRONOMS RELATIFS (lección 68) — QUI — QUE — QUOI — DONT — OÙ

- Ce garçon, **QUI** est là, est mon frère.
- J'ai envie **QUE** les vacances arrivent.
- De **QUOI** voulais-tu parler?
- **OÙ** est mon crayon?
- La personne, **DONT** je vous parlais, est un parent.
- Le théâtre **OÙ** nous allons est situé près de la place.
- **QUE** voyez-vous?
- **QUI** est venu?

### NOTA IMPORTANTE PARA NUESTROS LECTORES

Próximo a terminarse el Curso de Francés, rogamos a nuestros lectores que lo hayan seguido y quieran pasar al examen, nos lo comuniquen por carta o por teléfono. El examen, relativamente fácil, será escrito, y a cuantos lo superen se les otorgará un diploma. Oportunamente haremos públicos la fecha y el lugar en que se verificará la prueba.

## ARNEDO

# Sólo robaron la máquina afeitadora del sacristán

ARNEDO. (De nuestro corresponsal, Paco Portillo).

Afortunadamente, no ha sido mucho. Por lo que se presiente, solo ha sido la máquina afeitadora del sacristán, don Alejandro Fernández. Pero la intención no era esa. Yo, con respeto a la nomenclatura legislativa de las palabras «robo» y «hurto», me inclinaría por la primera, ya que lo que debe contar es la intención de una cosa premeditada. Y en este caso queda demostrado. Los delincuentes supusieron que la generosidad de los fieles había hecho ascender la colecta, con motivo de la Salve solemne de la Virgen de Vico a unos cuantos miles de pesetas. Es natural que la suposición de que había dinero en la iglesia les haría planear el robo, cuyo dinero, de no haber tenido la pre-

caución el citado sacristán de retirarlo, las intenciones de los fieles de colaborar para el sostenimiento del culto se habrían quedado en agua de borrajas. Ya que no había dinero, se les ocurrió quitarle la corona al niño de la Virgen, pero debieron regapacitar; intentar lideraría a un joyero era meterse en una encerrona, y la dejaron en la bandeja petitoria, suponemos que de muy mala gana, ya que la tenían en su poder. El alto cepillo que hay a la entrada del templo lo forzaron, lo que demuestra la abolladura de la chapa, pero al no tener herramientas adecuadas, tuvieron que desistirse de su empeño.

Esto lo pudimos comprobar con las explicaciones que nos dieron al bajar a la misa de la noche de la mañana del día de la Virgen. Sobre la forma de entrar a la iglesia y de

del delincuente o delincuentes, hay varias versiones, pero no puede asegurarse con certeza la forma en que se hizo.

### LA VIRGEN DE VICO

Se desarrolló con toda normalidad y con gran fervor religioso, con tantas misas como en cualquier jornada dominical, en las que colaboraron los Padres del Monasterio de Vico. En la misa mayor, de las once de la mañana, hizo gala de sus extraordinarias dotes de elocuencia el Padre Rafael Miranda Vega, arcediano, cuyo sermón fue una sarta de piropos a nuestra celestial Patrona la Virgen de Vico.

Después salió la procesión con el recorrido de costumbre, que fue amenizada musicalmente por la banda de tambores y trompetas de la Cruz Ro-

ja, que resultó digna de admiración.

### FUERZAS ELECTRICAS DE NAVARRA, S A

Pone en conocimiento de sus abonados que, si el tiempo no impide la realización de los trabajos, mañana, domingo, y por necesidades del servicio, se cortará el suministro de fluido eléctrico en los siguientes lugares y horas que se indican:

- De 8 a 13 horas, en Alfaro, Tejerías.
- De 8 a 14 horas, en Valverde, Centro de Transformación, Carretera Cervera.
- De 8 a 14 horas, en Calahorra, C. T. Tejerías-Ona, Santorromán, Goicosa y Tejerías del Carmen y Cidacos.
- Pamplona, 10 de septiembre de 1971.

CRONICA DE MADRID



Por José Luis FERNANDEZ RUA

«Tunos» de restaurantes

MADRID, 10. (Crónica de «Pyresa», por José Luis Fernández-Rúa).

En algunos restaurantes de Madrid, sobre todo a la hora de la cena, puede ocurrir que la clientela se vea sorprendida por la presencia de unos músicos ambulantes que, entre sonrisas, palmas y unas notas de guitarra, entonan unas canciones en boga.

Al final de este breve y ligero espectáculo se producen unos benévolo aplausos y, entre sonrisas, los músicos, vestidos de «tunos», pasan la bandeja.

Este episodio que se produce, como digo, en determinados restaurantes provoca una muy variada reacción. Por parte de la mayoría se acoge esta actuación musical con simpatía y se recompensa a los artistas con largueza.

Pero no falta quien considere que el atuendo de los músicos con sus medias, sus cintas y su capa, propias del «tuno», es privativo de los estudiantes y que los tales no están en edad de cursar estudios.

—¡Estos no son estudiantes ni nada!, se irritó en cierta ocasión un comensal.

—¡Son artistas!, adujo el propietario del establecimiento que abre la puerta a este «show» que no le cuesta ni un céntimo.

—Pero son muy discretos cantando... insistió el irascible.

—¡Hay tantos como éstos, artísticamente hablan, y, sin embargo, los ve usted en la pantalla de la televisión!, se defendió el industrial.

Más que bohemios o «vivalavirgen», muchos de los que recurren el atuendo folklórico, o gremial, en casos como éste, son unas víctimas más del pluriempleo: por la mañana trabajan en tal o cual firma comercial; por la tarde, llevar una contabilidad, y por la noche, disfrazarse de «tuno» y desentonar a coro entre el rumor de conversaciones dispares en el comedor de un restaurante...

Es un número de color, que impresiona sobre todo a los turistas, a los cuales les importa poco que sean estudiantes, miembros de la Santa Hermandad o simples personajes escapados de un lienzo del Greco.

Francamente, la cosa no es como para rasgarse las vestiduras.

Menos candidatos a procuradores «familiares» que en el año 1967

MADRID, 10. — (Servicio de documentación de «Pyresa»).

Un 24 por ciento menos de aspirantes a candidatos a procuradores en Cortes por representación familiar han presentado su solicitud en las Juntas del censo de sus respectivas cincuenta provincias y de las ciudades de Ceuta y Melilla, en comparación con las elecciones similares de 1967, en que por primera vez se convocaron estas elecciones. En 1967 se presentaron 342 solicitudes. En 1971 se han presentado 263. La diferencia es de 79 solicitudes menos, equivalente a algo más del 24 por ciento de las de 1967. La media de candidatos fue de 6,6 en 1967. En 1971 es de cinco.

NUMERO DE ASPIRANTES POR PROVINCIAS

El número de aspirantes por provincias, Ceuta y Melilla, es la siguiente: Guadalajara, Las Palmas y Melilla (si los candidatos son proclamados, automáticamente se convertirán en procuradores en Cortes, en el caso de Guadalajara y Las Palmas, por ser dos los puestos a cubrir por provincia. No así en Melilla, pues, como a Ceuta, le corresponde sólo un procurador de representación familiar).

Tres candidatos (cuatro provincias): Alicante, Cuenca, Castellón y Soria, y la ciudad de Ceuta.

Cuatro candidatos (trece provincias): Alava, Avila, Córdoba, Gerona, Granada, Guipúzcoa, León, Logroño, Sevilla, Tenerife, Teruel, Toledo y Zaragoza.

Cinco candidatos (diez provincias): Baleares, Barcelona,

Cáceres, Ciudad Real, La Coruña, Huelva, Lerida, Murcia y Navarra.

Seis candidatos (trece provincias): Almería, Badajoz, Cádiz, Lugo, Madrid, Málaga, Pontevedra, Orense, Santander, Salamanca, Segovia, Vizcaya y Zamora.

Siete candidatos (cinco provincias): Albacete, Jaén, Oviedo, Palencia y Tarragona.

Ocho candidatos (dos provincias): Burgos y Valladolid.

Diez candidatos (una provincia): Valencia.

En resumen, Valencia, con diez candidatos, figura a la cabeza.

En 1971, la máxima correspondió a Vizcaya (catorce aspirantes), y la mínima a Córdoba, Guadalajara, Guipúzcoa, Melilla, Lugo, Teruel y Zamora, con cuatro aspirantes.

MAS, IGUAL Y MENOS QUE EN 1967

Comparando el número de aspirantes presentados a las elecciones de este año con el de presentados en las últimas elecciones de 1967, el balance es el siguiente:

Más aspirantes que en 1967: diez provincias: Albacete, Almería, Burgos, Cádiz, Jaén, Lugo, Málaga, Valencia, Valladolid y Zaragoza.

Igual número de aspirantes que en 1967: ocho provincias: Cáceres, Ciudad Real, Córdoba, Guipúzcoa, Lérida, Orense, Sevilla y Teruel.

Menos aspirantes que en 1967: Ceuta, Melilla y treinta y dos provincias: Alava, Alicante, Avila, Badajoz, Baleares, Barcelona (de once aspirantes en

1967 a cinco en 1971), Castellón, La Coruña, Cuenca, Gerona, Granada, Guadalajara, Huelva, Huesca, León, Logroño, Madrid (de trece en 1967 a seis en 1971), Murcia, Navarra, Oviedo, Palencia, Las Palmas, Pontevedra, Salamanca, Santander, Sevilla (de ocho aspirantes en 1967 a cuatro en 1971), Soria, Tarragona, Teruel, Toledo, Vizcaya (de catorce a seis) y Zaragoza (de ocho a cuatro).

PROFESIONES DE LOS CANDIDATOS

De los doscientos sesenta y tres aspirantes a candidatos a procuradores en Cortes de representación familiar, ochenta y seis son titulados en las Facultades de Derecho, según datos provisionales recogidos en las Juntas Provinciales del Censo. En las pasadas elecciones de 1967, ciento veinticinco de los candidatos, de entre un total de 330, eran abogados.

Veinte aspirantes a candidatos son industriales (20 en 1967), 16 agricultores (14 en 1967), 14 ingenieros (20 en 1967), 12 maestros nacionales (cuatro en 1967), 11 médicos (22 en 1967), 10 periodistas (cuatro en 1967), nueve abogados del Estado, siete catedráticos (tres en 1967), seis farmacéuticos (seis también en 1967), cinco empleados de empresas privadas (14 en 1967), cinco militares (nueve en 1967), cuatro obreros, cuatro registradores de la Propiedad, cuatro economistas (uno en 1967), cuatro químicos (seis en 1967), tres veterinarios (tres también en 1967), tres ingenieros técnicos (dos escritores, etc.

GARCIA RAMAL EN BARCELONA

«Nuestro sindicalismo es de presencia constante ante los problemas»

BARCELONA, 10. (Pyresa) —

«Promulgada la Ley Sindical, toda nuestra tarea se ha centrado en desarrollar aquella ley, en la forma que públicamente anuncié, con honestidad. Yo bien sé que a bastantes puede haber sorprendido determinados artículos de concretas disposiciones, pero nuestra contestación serena, sin jactancias, es bien simple», afirmó el ministro de Relaciones Sindicales, don Enrique García-Ramal, en un discurso pronunciado a primera hora de la tarde en la Casa Sindical de Barcelona, ante dos mil dirigentes sindicales provinciales.

El discurso del ministro cerraba el acto de la toma de posesión conjunta de los presidentes de los Sindicatos Provinciales, con el que ha culminado el proceso provincial de las elecciones sindicales.

Tras el juramento y toma de posesión de los presidentes de los Sindicatos Provinciales, intervino el delegado provincial de Sindicatos, señor Socias Humbert, para señalar la importancia de las elecciones sindicales.

DISCURSO DEL SEÑOR GARCIA-RAMAL

El ministro, tras aludir a la mayoría de edad de los obreros, técnicos y empresarios españoles, destacó la masiva participación que se ha registrado en las elecciones sindicales, «hecho que ya de por sí cons-

tituye acontecimiento sin precedentes en ninguna consulta electoral, con excepción del referéndum de 1966», y se refirió asimismo a la calidad de estos representantes.

«Nuestro sindicalismo —dijo el señor García-Ramal— es vivo, es de presencia constante ante los problemas, es de actualidad permanente. Nuestra Organización Sindical, en esta década de los 70, no solamente consolidará su participación en las tareas del Estado, sino que cada vez más será protagonista de mayores logros y avances en el camino irreversible de la justicia social».

Detalló a continuación los objetivos inmediatos de la Organización Sindical, muy especialmente en su vertiente de representación de los intereses profesionales, participación en las tareas comunitarias, estudio y propuesta de los fines de la política social, cultural y económica, etc. «Nuestra labor, vuestra —dijo posteriormente— ha de ser de continuo contacto con la base». Y comentó asimismo el decreto sobre garantías a los representantes sindicales.

Finalmente, expresó la voluntad de decidido apoyo de la Organización Sindical a la pequeña y mediana empresa, «sustancia y base de nuestra economía, fundamento de futuras empresas y posibilidad de emancipación de los propios obreros que trabajan en ella».



¿cambiaría Vd. su coche por una colilla?

Alguien, sí, porque todos los días nace un necio. O un loco. Y alguien enciende fuego en el monte, o tira cerillas encendidas o colillas sin apagar. Entonces, el coche se queda entre los árboles como un monumento a la ignorancia.

¿quién quemó el monte?

Asamblea Nacional de la Hermandad Sacerdotal

MADRID, 10. (Pyresa). — La Hermandad Sacerdotal Española ha celebrado su Asamblea nacional en la Residencia de la Sagrada Familia de la Moreja (Madrid), durante los días nueve y diez del corriente. Han asistido 60 representantes de las Hermandades de 25 diócesis españolas.

La finalidad de la Asamblea ha sido estudiar los mismos temas de la Asamblea conjunta de obispos-sacerdotes que comenzará el próximo día 13 y llegar a unas conclusiones sobre los mismos, de acuerdo con los propios criterios de los miembros de la Hermandad, según ha manifestado a «Pyresa» el Padre Venancio Marcos, secretario general de la Hermandad Sacerdotal Española.

Un documento de casi treinta folios contiene las conclusiones de la Asamblea clausurada, que será integrado a todos los miembros de la próxima Asamblea conjunta del clero.

El Padre Venancio Marcos ha resumido así el extenso documento: «No tocamos puntos que ya están determinados por el Papa, como es el del calha-

to. Hacemos en nuestras conclusiones una llamada general a las jerarquías de la Iglesia española para que ejerza su autoridad con energía frente a las desviaciones ideológicas de libros, revistas y predicaciones, y frente a la indisciplina alarmante que se ha difundido entre el clero».

El secretario general de la Hermandad Sacerdotal ha manifestado también que «acatando la doctrina tradicional sobre el respeto y la colaboración con los regímenes políticos legítimamente constituidos, la Hermandad declara su firme voluntad de colaborar con el actual régimen español en todo aquello que redunde en beneficio de los españoles, porque el patrimonio es una virtud cristiana».

Finalmente, «acerca de la inminente Asamblea conjunta de obispos-sacerdotes, la mente de la Hermandad Sacerdotal es que su representatividad es muy relativa y en el caso de algunas diócesis, nula», siempre según el resumen facilitado por el Padre Marcos.

Una joven de quince años, necesita un riñón

MADRID, 10. (Pyresa). — María José Rodríguez Martín, de 15 años de edad, necesita un riñón para salvar su vida. Padece una insuficiencia renal que le permitirá vivir solamente uno o dos meses.

El padre de la joven, don Esteban Rodríguez, brigada de la Guardia Civil, ha lanzado un mensaje por el que pide ayuda para salvar a su hija, internada en el Hospital Militar «Gómez Ulla». En respuesta de su petición se han recibido hasta el momento seis llamadas de ayuda, tres de Sevilla, dos de Madrid y una de Valencia. Inmediatamente se ha procedido al análisis de estos posibles donantes en sus respectivas provincias y se esperan los resultados para poder llevar a cabo el trasplante.

Estos donantes de riñón voluntarios y altruistas tienen la particularidad de ser todos ellos muy jóvenes, según ha informado a «Pyresa» el departamento de urología del Hospital Militar «Gómez Ulla».

SORDOS



Todo en el OIDO sin tubos ni cordones. Este modelo y otros 40 diferentes más de las acreditadas marcas REXTON y DAHLBERG. Correcta aplicación de las prescripciones médicas a cargo de técnico especialista.

La Central de Relojería y Optica

Hermanos Moroy, 2

¡POR FIN! MUY PRONTO...



Un sitio imprescindible para sentirse cómodo en todo momento

«SE VENDEN ARMAS PESADAS»

## En Alemania, un particular puede hacerse con un arsenal superior al de muchas naciones

BONN, 10. (Del corresponsal de "Pyresa", Alberto Crespo).

«Vendo arma pesada sobrante de la última guerra mundial, discreción asegurada, escribir al número...». Así, poco más o menos, rezaba uno de los muchos anuncios que, mes tras mes, se pueden leer en las revistas de armamentos de la República Federal. El arma pesada era una ametralladora tipo 42, de las que se hicieron famosas en la campaña de Rusia con el nombre de «guadañas de Hitler», en perfecto estado de funcionamiento. Por unos mil quinientos marcos la podía adquirir cualquiera.

En este caso concreto, «cual-

quiera» fueron dos agentes de la Policía de Dusseldorf que contestaron al anuncio, entablaron contacto telefónico con el vendedor y, finalmente, en un bosque próximo a Kassel, se hicieron con el armamento tras haber pagado religiosamente el precio. El vendedor, cándido y confiado aún, se despidió con un «el día que necesiten pistolas ametralladoras, ya saben...».

### CREE USTED SU PROPIO ARSENAL

Evidentemente, no se trata de una broma de mal gusto de la Policía de Renania del Norte-Westfalia, sino de la demostración práctica de que en la República Federal cualquier persona con algo de dinero puede

contar en un santiamén con un arsenal como a lo mejor no tienen muchas naciones del Tercer Mundo. Y lo malo es que este arsenal lo posee en el país mucha gente. Unas son simples coleccionistas que han aprovechado las gangas y la falta de control real de las autoridades para almacenar en su casa recuerdos de los tiempos terribles de la segunda guerra mundial; otros, los más, son «profesionales» que se proveen de las «herramientas» para atracar Bancos, secuestrar millonarios, convencer a sus clientes «reacios» a comprarse la tranquilidad ocasional o —cada vez más a menudo— para eliminar a una competencia peor pertrechada.

La Policía de Dusseldorf —y,

con ella, la de todo el país— aspira a que se establezca un control real sobre la tenencia de armas. Calcula el Sindicato de Policía federal que en el país existen unos 30.000 coleccionistas, gente socialmente inofensiva. Una legislación debidamente concebida podría legalizar la situación de esta gente y, en cambio, haría mucho más peligroso el tráfico clandestino de armas. No es que se aspire a suprimirlo totalmente, pero sí a dificultarlo tanto como para que sea caro. Eliminando los neófitos, los ocasionales, y haciendo del delito una empresa «de capital», se reducirá —es la tesis— el número de atracos y con ellos los incidentes sangrientos.

## Bien, el embajador británico liberado por los «tupamaros»

### Lo primero, confesarse y comulgar

MONTEVIDEO, 10. (Efe). — El embajador británico, Geoffrey Jackson, liberado anoche por los guerrilleros urbanos «tupamaros» después de 244 días y medio de cautiverio, regresará hoy a su país.

No obstante el cerco hermético establecido en torno a la representación diplomática de Gran Bretaña en esta capital, donde descansa desde anoche Jackson, se ha podido saber de buena fuente que hoy retornará a Londres, aunque por el momento se desconoce la hora de partida.

El embajador Geoffrey Jackson fue raptado el ocho de agosto y liberado anoche a las 23 GMT a las puertas de la iglesia San Francisco de Asís, en el barrio Nuevo París, a cinco kilómetros del centro de esta capital.

Inmediatamente ingresó a la

iglesia y fue recibido por el cura párroco de la misma, fray José María, a quien expresó su deseo de confesarse y comulgar.

Posteriormente fue conducido al Hospital Británico, donde luego de un riguroso examen para verificar su estado de salud, los médicos le autorizaron a retirarse del noacomaio para descansar en la Embajada de Gran Bretaña, donde permanece.

El médico personal del diplomático británico, doctor Stantham, declaró que el estado de salud del diplomático es satisfactorio, y agregó que el propio Jackson le había manifestado que diariamente caminaba cinco kilómetros dando vueltas en el interior de la celda en la que estuvo replejado, en la que los «tupamaros» denominan «la cárcel del pueblo».

¡POR FIN!  
MUY PRONTO...

# oja

Un sitio imprescindible para sentirse cómodo en todo momento



### Colonia escolar Maritima



## AL SERVICIO DE LA RIOJA



COLONIA ESCOLAR MARITIMA DE FUENTERRABIA, abierta a las playas y montes de Guipúzcoa y donde cada año, más de 400 niños riojanos disfrutan de un verano feliz pleno de sol y aire.

Esta es una de las más características partes del espíritu social de la Caja Provincial de Ahorros de Logroño. La esperanza de realidad que nos ofrece la inocencia y generosa sonrisa de los niños, su alegría, su locuacidad y su rabioso amor a la vida, aceleran el ánimo de nuestro trabajo y lo encaminan al nacimiento de nuevas obras sociales.

Aunque nada más social, ciertamente, que la amplia labor que la Caja Provincial de Ahorros de Logroño viene realizando en otros campos, como pueden ser créditos concedidos con fines sociales a los empresarios agrícolas, a los artesanos, a las pequeñas empresas comerciales e industriales, y a los modestos ahorradores para acceso a la propiedad, en particular agrícola, de vivienda y de valores inmobiliarios.

# CAJA PROVINCIAL DE AHORROS DE LOGROÑO



AL SERVICIO DE LA RIOJA

## Ante la reunión de los ministros de Finanzas del M. C.

### UN PELIGRO REAL E INMEDIATO AFECTA A LA COMUNIDAD

BRUSELAS, 10 (Del corresponsal de "Pyresa", Ignacio María Sanuy).

Todo está a punto para la reunión del próximo lunes de los ministros de Finanzas del Mercado Común. La Comisión Europea envió esta mañana sus proposiciones que tienden a esclarecer la situación monetaria presente, aunque no se hacen muchas ilusiones sobre lo que los ministros lograrán decidir sobre la base de un denominador común. A la Comisión Europea corresponde, comunicativamente, tomar las iniciativas para proponer a los ministros soluciones. En este caso, la Comisión no quiere ser sólo el motor de la Comunidad, sino también su conciencia. Esta mañana, el portavoz de la CEE, sin entrar en detalles y amparándose como casi siempre en la discreción de uso, ha señalado en su conferencia de Prensa que la Comisión había hecho sus proposiciones para los problemas inmediatos

y también para los que se pueden plantear a medio plazo. Unos y otros son urgentes y deben considerarse, según el Ejecutivo europeo, de una manera global. La Comisión se propone presentar a los ministros de Asuntos Exteriores de la CEE, que se reunirán el próximo día 20, una estimación global de lo que han supuesto no sólo para Europa, sino para el comercio mundial, las medidas adoptadas por los Estados Unidos.

#### SUGERENCIAS

A corto término, la Comisión ofrece un conjunto de medidas y de mecanismos para hacer frente a la actual situación monetaria, situación que perturba el mercado agrícola y que puede también perjudicar a la Unión Aduanera.

Al mismo tiempo, la Comisión sugiere una serie de ideas para la reforma del sistema monetario internacional, partiendo de la base de que tanto el GATT como el Fondo Monetario Internacional tienen su función que cumplir después de que se haya producido la

reforma. Hay que reconstruir el orden monetario. A este efecto, la Comisión piensa de nuevo en la función del oro y en la de las formas de reserva que, libre y colectivamente, decidan los países industrializados. La Comisión se interesa también por los países en vías de desarrollo, primeras e inmediatas víctimas de la situación presente. Hay que buscar un nuevo equilibrio que deba ser protagonizado por los países industriales. Sin volver a la fijeza de las paridades, no hay solución posible. Pero además hay que instaurar un sistema que permita adoptar medidas sobre los movimientos internacionales de capitales.

La Comisión pone de relieve el peligro real e inmediato que afecta a la Comunidad y señala que se han producido ya diversos movimientos en los países de la CEE para que se ejerzan limitaciones y recesiones en el comercio.

#### DEFICIT COMERCIAL EUROPEO

El portavoz de la Comisión

Europea ha recordado hoy el déficit de la balanza comercial de la CEE y ha dicho que en 1970 era de dos mil cuatrocientos cinco millones con los Estados Unidos. En cuanto al "tercer mundo", el déficit es de cuatro mil millones de dólares.

En todo el resto del mundo, compensadas pérdidas con ganancias, el déficit del Mercado Común es de cuatrocientos veintidós millones de dólares.

También ha señalado que las importaciones de la CEE al "tercer mundo" pasaron de seis mil millones de dólares en 1957, a dieciséis mil millones de dólares en 1968.

Un periodista ha preguntado si observadores japoneses habían estado estos últimos días en Bruselas. El portavoz señaló que él no los había visto, pero que de todas maneras el Japón tiene una misión diplomática ante la CEE y era de suponer que estuviese convenientemente informado.

## IBEROAMERICA

### Perón exige elecciones en 1972

#### Estado de guerra interno en Uruguay

BUENOS AIRES, 10 (Efe). — El ex-presidente argentino Juan Domingo Perón exige que se realicen elecciones generales en 1972, según afirmó hoy su representante Jorge Daniel Paladino a su llegada al aeropuerto, procedente de Madrid.

Asimismo, agregó Paladino, el general Perón se dispone a una reorganización completa de los cuadros del peronismo. Preguntado por los periodistas el dirigente justicialista manifestó: "Una de las cuestiones principales que traté en Madrid con el general Perón fue la reorganización de los cuadros partidarios", y añadió: "El general Perón ratificó su solicitud de que las elecciones nacionales se realicen en 1972".

Agregó luego que las directivas del general Perón las transmitirá en próximas reuniones a los dirigentes de la hora del pueblo y adelantó que en los próximos días volverá a viajar a Madrid, aunque aún no tiene decidido si antes o después de

que el Gobierno fije el calendario electoral.

Reiteradamente manifestó que "si bien el general Perón se encuentra analizando la situación del país, está un poco aislado espiritualmente debido al momento que vive por la reciente restitución de los restos de Eva Perón."

#### ESTADO DE GUERRA INTERNO EN URUGUAY

MONTEVIDEO, 10 (Efe). — El presidente de la República del Uruguay, Jorge Pacheco Areco, como jefe supremo de las fuerzas armadas, dictó anoche la orden de que el Ejército, en estrecha colaboración con la Policía, se haga cargo de un modo total y absoluto, sin ningún tipo de limitación, de la lucha contra la subversión y el terrorismo, según informó anoche la Oficina de Prensa de la Presidencia de la nación.

Tal medida es considerada por los observadores políticos como la declaración de un es-

tado de guerra interior.

Efectivos del Ejército, armados con fusiles ametralladores y "bazookas", apoyados por patrullas de la Policía e infantes de Marina, recorren la ciudad desierta, en la que reina una tensa calma.

#### LAS FUERZAS ARMADAS DE COLOMBIA, CON EL EJERCITO

BOGOTÁ, 10 (Efe). — El Ministerio de Defensa Nacional, a través de las emisoras de radio, ha dado a conocer ayer tarde una declaración oficial en la que dice que el ministro de Defensa, al conocer el texto de las declaraciones hechas en rueda de Prensa por el general retirado Guillermo Pinzón Caidedo, declara terminante y categóricamente, en nombre de los altos mandos y personal de las fuerzas armadas, su firme e insobornable decisión de respetar y hacer respetar la Constitución y las leyes de la República, en defensa de las autoridades legítimamente constituidas.

## Los Sindicatos acusan de demagogo a Chaban Delmás

PARIS, 10. (Del corresponsal interino de "Pyresa").

Tras las declaraciones ante las cámaras de televisión del primer ministro francés, Jacques Chaban Delmás, ha surgido la reacción de los Sindicatos y grupos sociales, que en general se muestran escépticos ante los planes propuestos por el primer ministro.

En su entrevista televisada, Chaban Delmás ha subrayado los puntos siguientes: Hemos tomado medidas inmediatas para evitar las consecuencias de la crisis monetaria internacional, en especial el desempleo. Rechazamos el "desempleo importado" e importado naturalmente del exterior. El alza de precios es demasiado fuerte y, para evitar una inflación, el Gobierno propone un "contrato de seis meses con los industriales para reducir sensiblemente la pendiente de esta subida". El contrato quedará listo la próxima semana y, en contrapartida, "el Estado se comprometerá de forma muy

precisa y con cifras concretas, a renunciar a todo aumento de tarifas públicas durante este período". "Después de los seis meses, haremos balance y decidiremos los objetivos y medios para el siguiente período". El bloqueo de precios es una medida autoritaria y el Gobierno francés prefiere una política contractual. Finalmente, Chaban Delmás ha hecho alusión al presupuesto para 1972, en el que el Estado se ha impuesto a sí mismo un rigor total para luchar contra la inflación. En este presupuesto se incluyen aumentos a las personas jubiladas, a las madres de familia trabajadoras que gastan para que guarden a sus hijos durante el trabajo y la concesión de créditos para cursos de formación técnica en los jóvenes obreros.

#### INCRECULIDAD

La reacción general ha sido la de incredulidad por parte de los Sindicatos, que estiman que el principio de las alzas de precios no está en la crisis mone-

taria, sino que es muy anterior. Es decir, que el mal no debe achacarse a las medidas económicas de Estados Unidos.

La C.G.T. ha declarado hoy a través de un portavoz: "El primer ministro ha respondido complacientemente, con un aplomo en línea con la comedia que jugaba, de una demagogia que difícilmente podrá llevar a equívoco a los trabajadores".

Por su parte, la otra gran central sindical, la C.F.D.T., se pregunta "¿cómo creer en un plan anti-alzas?", mientras la C.F.T.C. denuncia al Gobierno por "el mal ejemplo" dado en asunto de alzas, ya que ha permitido la de ciertos sectores públicos antes de que se produjeran otras y "no ha practicado esa política contractual que tanto ha aireado en su función pública".

#### MAS CONTROL DE PRECIOS

La C.G.T., por su lado, reclama hoy a través de la Prensa "un control más cerrado de precios y una lucha contra la especulación". En cuanto a los

jefes de empresa, asociados en el P.M.E., han comentado a través de un portavoz: "Sin garantías firmes, sería una locura comprometerse durante seis meses" a este plan anti-alzas. Para la Confederación Francesa del Trabajo, las declaraciones de Chaban Delmás "son, de hecho, un discurso electoral de autosatisfacción que no corresponde a las actuales inquietudes de los obreros". Y añade: "Creemos que el primer ministro exagera la repercusión reciente sobre el mercado francés de la crisis monetaria, ya que el alza excesiva de precios la había precedido".

Como puede comprobarse, las declaraciones de Chaban Delmás no han satisfecho demasiado en los sectores sindicales, que eran quienes más esperaban de esta alocución, ya que es en la masa obrera donde más pesan las decisiones sobre precios y salarios.

Indudablemente, las alocuciones por televisión han perdido ya mucha fuerza.

## Chu En Lai acusa a la URSS de la muerte de Nasser

### Las relaciones israelí - soviéticas

BEIRUT, 10 (Efe-Upi). — El primer ministro chino, Chu En Lai, acusó a Rusia de la muerte del presidente egipcio Gamal Abdel Nasser el año pasado, informa el periódico "Al Nahar", que cita como fuente la de amigos allegados al fallecido presidente.

#### ISRAEL Y LA URSS

ESTOCOLMO, 10 (Efe-Reuter). — El vice-primer ministro israelí, Ygal Allon, dijo hoy que es hora de que las relaciones israelí-soviéticas vuelvan a la normalidad, pero que esto no puede esperarse en un futuro próximo.

A menos que Rusia restablezca de nuevo relaciones diplomáticas con Israel, "yo no veo cómo la Unión Soviética puede desempeñar un papel en el mantenimiento de la paz de Oriente Medio", dijo en una conferencia de Prensa celebrada hoy el ministro israelí, en su cuarto día de visita a Suecia.

## ULSTER

### Continúan las explosiones y los tiroteos

BELFAST, 10. (Efe). — Cuatro hombres armados y cubiertos con máscaras penetraron en una fábrica de cerillas y después de atar a los dos guardas nocturnos colocaron cuatro bombas que sacudieron el edificio. Los dos guardas fueron liberados por los autores del atentado poco antes de que las bombas estallaran y provocasen un incendio.

Anteriormente, durante toda la noche de ayer y madrugada de hoy, se produjeron muchas más explosiones, entre ellas una en la oficina del Gobierno. En Londonderry se han producido numerosos enfrentamientos entre francotiradores y soldados.

#### OCUPAN PARTE DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

DUBLIN (República de Irlanda), 10. (Efe). — Ocho miembros

del "Sinn Féin", rama política del IRA, se introdujeron esta mañana en el edificio del Ministerio de Asuntos Exteriores de Dublín, con pancartas escondidas, y "ocuparon" una habitación del mismo, desde donde gritaron a la llegada al Ministerio del embajador británico en Dublín, sir John Peck.

El grupo — cinco hombres y tres mujeres — burló la vigilancia de dos filas de detectives que protegían la llegada del embajador británico al Ministerio. Cuando comenzaron a gritar, el embajador fue rodeado por policías y abandonó rápidamente el edificio.

Dos docenas de agentes entraron en la habitación ocupada por el grupo, arrojando a los ocho, que fueron llevados a una comisaría.

Entre el grupo se encontraban Maureen de Burca y Tony Hefferman, que son secretarios adjuntos del "Sinn Féin".

## No habrá reunión «cumbre» USA-URSS

PARIS, 10. (Efe). — El presidente de los Estados Unidos, Richard Nixon, no tiene ningún proyecto de realizar una reunión «cumbre» con los dirigentes soviéticos, según reveló hoy, en París, el vicepresidente de la delegación estadounidense en la Conferencia Interparlamentaria.

Scott, quien estuvo en la Unión Soviética el pasado mes de agosto, hizo notar que "el presidente Nixon hace una distinción entre la Unión Soviética y China. Si queremos establecer contactos con la República Popular China hace falta comenzar por la cumbre. Pero con la Unión Soviética existen contactos permanente y continuos".

El parlamentario norteamericano destacó que era factible la conferencia sobre la seguridad europea, porque era necesario reducir la tensión y el nivel de potencia de los dos campos.

## Pankow y Pekín no entran en la unión interparlamentaria

PARIS, 10. (Efe). — Por sesenta y seis votos a favor, treinta y dos en contra y once abstenciones, el Consejo Interparlamentario decidió hoy, en París, aplazar el examen de admisión de la República Democrática Alemana en la Unión Interparlamentaria.

La solicitud de adhesión había sido aplazada ya por el Comité Ejecutivo el miércoles pasado, argumentando que se examinaría nuevamente cuando las negociaciones sobre el acuerdo de Berlín hubiese concluido definitivamente. También fue rechazada China continental.

## Lo que pedirá Brandt en Moscú

BONN, 10. (Efe). — El canciller Brandt planteará a los dirigentes soviéticos, con oportunidad de su próxima visita a la URSS, el problema de la presión a tiros de los fugitivos que intentan ganar la libertad escalando el muro berlinés o al travesar los campos minados y las alambradas de la línea divisoria interalemana.

## Sorpresa en Polonia

VARSOVIA, 10. (Efe). — La opinión pública polaca ha recibido con asombro la noticia de que el destacado escritor polaco Andrzej Brycht, autor de obras procomunistas tan destacadas como «En el cuartel general de Hitler» y «Reportaje de Munich», haya decidido pedir asilo en Occidente.

Al tomar su decisión, Andrzej Brycht se encontraba con su esposa y las alambres de la línea divisoria interalemana.



# LOGROÑO: CIUDAD

Sector vinícola

## El Consejo Regulador sale al paso de noticias defectuosas

Al objeto de puntualizar las noticias aparecidas últimamente en distintos medios informativos, el Consejo Regulador de la Denominación de Origen «Rioja» hace pública la siguiente nota.

Primero.—Debido a los persistentes ataques de mildew, la cosecha en la zona la estimamos en los actuales en un 25 por ciento de la cosecha normal. La cuantía exacta de la misma y su calidad se conocerán, como es lógico, después de efectuada la vendimia.

Segundo.—Las existencias de vinos en poder de las firmas comerciales, son mayores que las de años precedentes, debido a que la cosecha del pasado año fue superior a lo normal y de una extraordinaria calidad.

Tercero.—Todos los sectores interesados se verán afectados

por la reducida cosecha que se espera obtener. Ahora bien, queremos resaltar que el sector viticultor es el que ha sufrido ya el máximo quebranto económico.

Cuarto.—Este Consejo Regulador, contrariamente a las informaciones aparecidas, manifiesta que ni ha solicitado ni puede autorizar la importación de vinos de otras regiones del país o extranjeros, pues el Rioja se ha de elaborar exclusivamente con uva procedente de su zona de producción, tal como lo define la Ley del Estatuto de la Viña, el Vino y los Alcoholes y su propio Reglamento aprobado por orden del Ministerio de Agricultura en fecha 27 de octubre del pasado año.

Logroño, septiembre de 1971  
El Presidente

## Alvaro Fernández, presidente del Consejo Provincial de Empresarios

Era lo previsto, y lo previsto salió. Treinta y tres empresarios con derecho al voto estaban en el primer piso de la Casa Sindical para elegir al presidente del Consejo de Empresarios. Caras conocidas en el mundo sindical y otras nuevas, después de las últimas elecciones.

En la mesa presidencial está García Chirveches —después del largo paréntesis de ausencia por enfermedad—, que ha vuelto con un color estupefundo y como nuevo. También están Acedo, Saralegui y Terroba. Se leen las normas. Nos salimos unos minutos, mientras los empresarios deliberan. Saralegui lee los nombres: —Perdonen ustedes que les quite el don. Es por abreviar.

Ninguna objeción, y se van echando las papeletas. El delegado provincial de Sindicatos va abriéndolas y Acedo las lee:

—Alvaro Fernández Agostino.

Y así hasta treinta veces de las treinta y tres papeletas. Se invalida una, hay otra en blanco y un voto es para José María Mues.

Ahora se elige al vicepresidente. Todas las miradas se centran en Fernando Gómez Pascual, que repite. De la totalidad de los votos, treinta y dos son para Gómez Pascual.



Una papeleta va en blanco, que va a haber pelea. Veremos...

F. M. LOSA  
(Foto HERCE)

Rueda de Prensa en «IBERPLAN»

## LOS INDUSTRIALES TIENEN LA PALABRA

El equipo de Iberplan citó ayer a la prensa para tener con ella una rueda informativa. Resulta que dicho equipo anda en estos momentos con una encuesta industrial de sumo interés y quieren que se conozca y se conteste con una cierta rapidez.

En la Diputación Provincial nos recibió el equipo encabezado por los profesores Sáenz de Buruaga y Rodríguez Muñoz. A grandes rasgos, esto fue lo que se dijo.

### LA ENCUESTA

La encuesta va dirigida a los industriales riojanos. De las casi tres mil industrias localizadas en nuestra provincia, la encuesta se dirigirá a unas seiscientas, que además se ha procurado sean las más representativas.

La encuesta a los industriales busca una base real de la situación socioeconómica riojana para sobre esta base poder estructurar y planear de

cara a nuestro futuro próximo y a nuestro polo de desarrollo. De ahí que se subraye la importancia de esta encuesta como dato previo e imprescindible para apoyar todo un futuro industrial sobre él.

Los industriales consultados deberán caer en la cuenta de la importancia de su colaboración y aprestarse a contestar luego de haber meditado las cuestiones. Porque una de las cosas en que insistió más el equipo es en la necesidad de una premura, ya que en estos momentos, casi en visperas de plan, la celeridad es decisiva si no nos queremos quedar en tierra.

Existirán algunos recelos respecto a esta encuesta, temores por si de ella pudiesen derivarse perjuicios para la empresa concreta. El equipo quiere aclarar que los datos facilitados a Iberplan en ningún caso podrán usarse para otros fines que para los señalados en la encuesta y que no son

otros que conocer la situación de nuestro panorama económico. No interesa el problema concreto de esta empresa privada sino el general que afecta al sector como tal. De ahí que quede descartado el temor de algunos empresarios.

### ALGUNAS PREGUNTAS

Son sesenta y cinco preguntas en total que deberán ser contestadas antes del día dieciocho del actual. No es mucho tiempo, pero al estar los Santos mateos de por medio interesa mucho aprovechar esas fechas para ordenar respuestas y poder estudiarlas enseguida.

En la encuesta se pide, en primer lugar una orientación general sobre la sociedad en que se mueve la empresa. El segundo punto se refiere a producción. Ahí entra desde adquisición de materias primas hasta transportes, puntos de relación, etc.

La tercera parte se refiere

a ventas. Cifra de ventas, total y por productos, zonas de venta, medios de transporte para efectuar estas ventas, coste, tipo de clientela y expectativas.

En el apartado de organización de la empresa interesa la forma jurídica, el capital social (volumen y procedencia), número de establecimientos y localización, superficie ocupada y gastos de financiación y algunos datos de empleo.

El sexto y último punto se refiere a perspectivas de futuro. Interesa a la encuesta sobre todo a la mecanización, ampliaciones en las instalaciones, opinión sobre el polo de desarrollo, sobre posibles asociaciones y colaboraciones entre empresas.

Como puede verse, el interés es extraordinario y de la encuesta bien hecha y contestada con cuidado puede sacarse una base extraordinaria para planificar y mejorar nuestro futuro. Los industriales tienen la palabra.



## Esta noche se conocerá el fallo del Certamen Literario

En el salón de actos de la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, situado en la calle de Vara de Rey, tendrá lugar esta noche, a las ocho, el fallo del Concurso Literario del Certamen de Exaltación de Valores Riojanos, que organiza la Delegación de Información y Turismo y el Instituto de Estudios Riojanos. El acto será público y el Jurado, que estará presidido por don Francisco Indurain y compuesto por don José Perlado Cadaveco, Dr. don Fernando Pons Ibáñez, don José María Lope Toledo, don Narciso San Baldomero, doña Luisa Iravedra Merchante, don José Luis Domingo

Muro y don Manuel de las Rivas, y don Delfín Gonzalo Bergasa, como secretario, valorará y fallará la flor natural, dotada con un premio de treinta mil pesetas, y dos premios de veinte y doce mil pesetas para poemas a la Virgen de Valvanera.

Como años anteriores, los organizadores cederán a la Comisión de las Fiestas de la Vendimia el protocolo de entrega de premios para que, también patrocinado por la entidad en principio mencionada, puedan organizarse los tradicionales Juegos Florales.

## EL FESTIVAL DE LA CHULETA SE HA ADELANTADO UNA HORA

Se pone en general conocimiento que la celebración del Festival de la Chuleta al Sarmiento ha sufrido el adelanto de una hora. Comenzará, pues, a las nueve de la mañana, para finalizar dos horas después.

Se ruega a las cuadrillas participantes hagan su presentación media hora antes de iniciarse dicho festival.

# HABLANDO...

—Como queda mucho de año, aún tengo oportunidad de ir a ganar, como tú, el jubileo. A mí no me vas a dejar "chiquito". El ambiente en Santiago...

—Indescribible, francamente indescribible. Mira, empezando... Pero de esto podremos hablar en cualquier ocasión. En esta hay temas más urgentes.

—¿Por ejemplo?

—De la IV Feria de la Flor y de la Planta.

—Pues, hombre, de esa feria poco hay que hablar, si no es para acumular elogios. ¿Opinas lo contrario?

—En cuanto a la feria en sí, coincido contigo. Ha sido un hermosísimo descubrimiento para nuestras fiestas "mateas".

—¿Entonces?

—Me refiero a su ubicación. Yo creí que se le iba a hacer caso a Santarén, quien, como recordarás, pues lo comentamos, clamó en un artículo porque se le buscara otro sitio a la feria y se dejara en paz a nuestro magnífico Instituto de Segunda Enseñanza.

—Esta ha empezado a montarse junto y sobre las tremendas cicatrices que dejó la anterior; agujeros y manchones en la fachada del edificio de la docente institución, profundas hoqueidades en el suelo en las que las aguas se fueron corrompiendo

durante el año, sin que nadie se preocupara de la desecación...

—Y todo eso en el mismo cogollo de la ciudad, en el mismo centro de la ciudad, en una de las partes más nobles (creo que se dice así) de nuestro querido Logroño.

—Realmente, es inconcebible cómo no están dignamente "aceradas" las franjas que circundan a nuestro flamante Instituto. Hoy en día, que hasta los pueblos más pequeños están asfaltados, tener en Logroño esas franjas —polvo, barro y cienaga— como si fueran escombros, tierra de nadie...

—Eso clama, si señor, clama. Nosotros, dos veces del pueblo, clamamos porque des-

pues de nuestras fiestas septembrinas se ponga piso digno a esas franjas y que para el futuro se vaya la Feria de la Flor y de la Planta, más robusta cada año, a lugar a propósito. Por cierto, ¿te fijaste que una de las instalaciones ha emparedado completamente a un árbol municipal?

—Sí me fijé. Posiblemente no muera, pero bien no creo que se le haga.

—Clamemos, aunque nos hagan tanto caso como nos hicieron con las calles.

—¿Quiénes habrán sido los desalmados que sembraron piedrecitas en la calzada frente a la misma Diputación Provincial y en torno a la Estación de Autobuses?

## AGENDA DEL DIA

### SANTORAL

SANTOS DEL DIA.—Jacinto, Práto, Diodoro, Vicente, mártires; Emiliano y Paciente, obispos; Beato Bernardo de Offidia, monje, y Santa Teodora.

### SERVICIO FARMACEUTICO

A partir de la 1,30 y hasta las 9 de la mañana.

Don Rafael Chavarría Madrazo Escalera. General Franco, 70.

Don Francisco García de Vinuesa. General Mola, 22.

Desde las 4 de la tarde hasta las 7,30, refuerzos de guardias.

Don José María del Campo Angulo. Pérez Galdós, 44.

Doña Angela Martínez Alonso. Industria, 2 (esquina Murrieta, 42).

Don Jesús González Cuevas Mayor, 52.

Don Pablo Labarga del Puyo. Muro del Carmen, 3.

Sra. Vda. de don Antonio Romero del Saz. Avda. de Colón núm. 27.

Don Antonio Barquín. Gran Vía, 1.

### GRUPO DE PANADERIAS

#### TURNO PRIMERO

Expendedurías que permanecerán abiertas MANANA, DOMINGO, de las 8 a las 12 horas.

Avenida de Navarra, 28.

Duquesa de la Victoria (Marcado Corregidor).

Herrerías, 14.

Marqués de Vallejo, 5.

Menéndez y Pelayo, 1.

San Agustín, 18.

Santos Ascarza, letra M.

Chile, N. R.

### TELEFONOS DE URGENCIA

Taxi:	Servicio de urgencia, calle Sagasta 4	223984
Estación Autobuses	Cuerpo de Bomberos	211010
Espolón	Cuerpo de Bomberos	211019
Murrieta	Comisaría de Policía	211610
Gral Franco		
Estación Ferrocarril		
Guardia Civil		
Urgencia nocturno de la Guardia Municipal		211210
Casa de Socorro		211410
RENFE		213856
RENFE (Información)		214394
Cruz Roja (ambul.)		212426
Cruz Roja (teléfono)		222710
Hospital Provincial		211410
Seguridad Social. Residencia Sanitaria		213600

### CUPON PRO CIEGOS.

Número premiado ayer:

275

## Universidad de Zaragoza

### Certificado de aptitud pedagógica para profesorado de bachillerato

La solicitud se hará mediante formulario que se puede obtener en este ICE de 9,30 a 1,30 y de 4 a 7 de la tarde, o por correo insertando el sello de franqueo.

El curso tendrá una duración de 150 horas, que consistirán en el ejercicio de la labor docente a lo largo del año escolar en los centros del distrito que se designen, bajo supervisión de dos o tres tutores distintos del área de enseñanza correspondiente.

Plazo de presentación: hasta el 6 de octubre.

Fecha prevista para el comienzo de actividades: 2 de noviembre.

Solamente pueden inscribirse en el segundo ciclo los que ya tengan aprobado el primero por la antigua Escuela de Formación de Profesorado o por algún ICE.

Están dispensados del Certificado de Aptitud Pedagógica los que ya cuenten con dos años de práctica de función docente en algún centro oficial o reconocido.

NOTA: Se recuerda a los interesados que no hayan recogido todavía los Certificados de Aptitud Pedagógica correspondientes al primer y segundo

ciclo desarrollados durante el curso 1970-71 en este ICE, pueden pasar a hacerlo de 10 a 1,30 de la mañana.

## A Valvanera

EMPRESA GUINEA

Domingos y festivos: Salida, a las 8,30. Regreso, a las 18 horas. Plazas limitadas Estación de Autobuses. Ventanilla n.º 5.

## CUARTOS DE BAÑO «ROCA»

(En blanco y color) FREGADEROS «ROCA» (En loza y acero inoxidable)

- PERÉ -

PIO XII, 5. Junto a la Estación de Autobuses. Teléfono 22-54-67

## Régimen Especial de la Seguridad Social de los Representantes de Comercio

Se recuerda a todas las Empresas que tengan a su servicio representantes de comercio, que, de conformidad con lo dispuesto en la resolución de la Dirección General de la Seguridad Social de 7 de junio del presente año, las cuotas del Régimen Especial de la Seguridad Social de los Representantes de Comercio, cuyo plazo de ingreso hubiera vencido a la fecha de publicación de esta resolución en el "Boletín Oficial del Estado" (25 de junio de 1971), podrán ser ingresadas sin incurrir en recargo por demora, siempre que su ingreso se efectúe antes del día 1 de octubre próximo.

## Vida religiosa

Turno tercero, San José, celebrará su vigilia mensual reglamentaria en la Imparcial Iglesia de Palacio, la noche de hoy a mañana, dando comienzo a las diez y media de la noche.

## ADQUIERA SU VIVIENDA CON TODA CLASE DE FACILIDADES

Disponemos de diversos pisos totalmente terminados, con y sin calefacción, de varias dimensiones, INMEJORABLE SITUACION

## Verdaderas oportunidades

Estudiaremos cada caso particular y les ofreceremos al máximo nuestra colaboración

RAZON: G. Vía, 24, enlo. izqda. Oficina 5.

## Elctra de Logroño, S. A.

Ponemos en conocimiento de nuestros abonados que con motivo de diversos trabajos que son necesarios realizar en nuestras instalaciones nos veremos precisados a suspender el suministro de energía eléctrica, el próximo domingo, día 12, a las horas y sectores siguientes:

De las 8 a las 11 horas, aproximadamente

### SECTORES DE LOGROÑO

Elias.  
Doce Ligero.  
Rogamos disculpen las molestias ocasionadas por esta interrupción.  
Logroño, 10 de septiembre de 1971.

### PERDIDA DE PERRO

de raza «setter», blanco con motas negras, sábado día 4, en accidente de tráfico entre Nájera y Santo Domingo de la Calzada (término de Hornilla). Se gratificará. Tlf. 417.001. San Sebastián.

### Fábrica de confecciones

rama camisería radicada en Madrid necesita representante a comisión para Logroño y provincias limítrofes. Escribir Publicidad Alas. Alcalá, 32. Ref. 700. MADRID-4.

## HACE 25 AÑOS

MIÉRCOLES 11 DE SEPTIEMBRE DE 1976

### LAS FIESTAS DE HARO

Continuaba siendo extraordinaria la animación en las fiestas de Haro. Por la mañana, a las diez, gran prueba ciclista con circuito urbano, que ganó el Logroñés Lorenzo Martín, quedando cuarto el corredor local Fernando Urrecho, que hizo una excelente carrera, figurando en cabeza en varias vueltas. A las doce, con buena entrada y a beneficio del Haro Deportivo, se lidió un becero por el aficionado local Pedro Medrano, que sentó cátedra en algunos lances valientes y artísticos.

—Arnedo tributó homenaje de admiración y gratitud a don Faustino Muro, verdadero iniciador y creador de la industria del calzado en la ciudad y posteriormente creador en Zaragoza del gran comercio «Calzados Muro», con sucursales en San Sebastián y en Bilbao.

—Fue muy sentido en Logroño el fallecimiento de Sor Guadalupe Zaldívar, de la Comunidad de las Siervas de Jesús, que entregó su alma al Señor a los 93 años de edad y 66 de vida religiosa, después de haber prodigado su cuidado y desvelos en tantos y tantos hogares logroñeses.

## HACE 50 AÑOS

### DE LAS CORRIDAS DE SAN MATEO

Otros años, casi todos, la ausencia de algunos de los diestros contratados para las corridas de San Mateo hacía que los carteles perdieran aliciente. Este año ocurrió lo contrario. Belmonte, al que sus deberes militares retenían en Larache, dejó un puesto vacante en la corrida del 22 y para cubrirlo el Consejo comenzó las debidas gestiones con Granero y La Rosa.

—El presbítero don Manuel María Fariñas bendijo el matrimonio de su prima la señorita María Teresa Fariñas y el secretario del Ayuntamiento logroñés, don Federico Sabrás Gurra.

—La compañía de Ricardo Puga representó en el Teatro Bretón la comedia de Benavente «Los Intereses creados», que gustó muchísimo, siendo muy aplaudida.

## Atención, industriales

### REPRESENTACIONES ALGAR

Alcalá, 325. - Buzón 11.

MADRID-17.

Admitimos y estudiamos ofertas de representaciones para Madrid OFRECEMOS:

- Organización colegiada y registrada.
- Grupo de vendedores introducidos en varios gremios, especialmente en los de Alimentación y Hostelería.
- Responsabilización en las ventas.
- Almacén-Depósito y distribución.
- Garantías e informes bancarios.

## Tiro de Artillería

Nota de los días y horas durante los que está previsto se efectúen ejercicios de tiro de artillería, así como las zonas que se consideran peligrosas.

Término: Lumbresas. Zonas peligrosas: La comprendida entre: Peña Hierro, Moniguero, Solana de Sancho el Viejo, Gueva Grande, La Gama, Ghojera, El Hualgal, El Abasco, La Lioba, La Cola y Cabaña del Duque.

Mes de septiembre, día 27, de 16 a 18,30 horas.

Septiembre 28, de 9 a 19,30.

Septiembre 29, de 9 a 19,30.

Septiembre 30, de 9 a 19,30.

Octubre 1, de 8 a 19,30.

Octubre 2, de 9 a 15.

## ¡POR FIN! MUY PRONTO...

# aja

Un sitio imprescindible para sentirse cómodo en todo momento

## Ocasión, industriales

Se venden dos HORNOS ELECTRICOS en perfecto estado, con sus aparatos de temperatura, para temple-revenido, dimensión 40 x 40 x 80. Precio, a convenir. Facilidades.

Por separado, equipo completo de TRATAMIENTOS TERMICOS, con 4 hornos, 4 motores, 2 aparatos de temperatura, elevador de fuel-oil, 4 quemadores con su correspondiente instalación, 3 depósitos, de agua, aceite y fuel-oil, 50.000 pesetas contado y 25.000 un año.

P. Arrieta. Calle Calvo Sotelo, 16. Teléfono 213270. VITORIA.

# deportes

## El Tenerife, también con lesionados García Verdugo: «Mis jugadores se crecen ante un enemigo difícil»

SANTA CRUZ DE TENERIFE. (De Alfíl, por Télex, especial para NUEVA RIOJA).  
El domingo, en el Estadio Heliodoro Rodríguez López, se



Este es García Verdugo, entrenador del Tenerife y ex jugador del Logroñés. — (Foto HERCE).

inaugura la temporada oficial del campeonato de Liga de Segunda División con el encuentro entre el Tenerife Atlético y el Club Deportivo Logroñés.

El conjunto canario se presenta ante su público en la Segunda División, en la cual ya militó, como también estuvo una temporada en la División de Honor. Muchas dificultades se le presentan al equipo canario para este partido, que es esperado con gran interés, ante la demanda extraordinaria de localidades, que hace prever un lleno absoluto en el estadio. García Verdugo, el entrenador, no tiene aún decidida la alineación de quienes lucharán por obtener los primeros puntos frente al conjunto riojano, ya que aún persisten los lesionados, Mauro, José Juan y el meta Domingo, que sufrió, según sus propias declaraciones, un patadón en el brazo en el partido contra el Castellón. Otro que se resiente de un golpe en un hombro es Lesmes. Los cuatro lesionados no han podido entrenar con el resto de sus compañeros. Por esto, García Verdugo no pudo facilitar la lista definitiva, la cual podrá darse a conocer, probablemente, al terminar el entrenamiento de esa mañana. Pese a las lesiones —dice el entrenador tinerfeño—, soy optimista y espero que las molestias de los lesionados desaparezcan.

Al Logroñés se le espera con reserva, ante su triunfo del pasado domingo ante el Villarreal. Por eso el entrenador tinerfeño tratará de sacar al terreno de juego hombres que luchen desde el comienzo del partido con el mismo entusiasmo que lo hicieron frente al Castellón, encuentro que se perdió por decisiones del árbitro. Los jugadores canarios que alineó su entrenador saltarán al terreno de juego con el firme deseo de conquistar la victoria y los dos primeros puntos del campeonato. Es muy posible, según noticias facilitadas en la Secretaría del club a última hora de esta tarde, contar con dos de los lesionados, o sea, con José Juan y Lesmes, y muy probable con Domingo. Estos, con Molina, Pepito, Roberto Cabrera, Juanito, Manolo, Jorge, García-Praday y Ramos, son los que quedarán concentrados después del entrenamiento de hoy, sábado. García Verdugo facilitará a la directiva esta tarde la alineación definitiva. Finalmente, manifestó a "Alfíl" García Verdugo: "Tengo fe en los jugadores, porque se crecen ante cualquier enemigo difícil".

## EL LOGROÑÉS, CON DOS DUDAS EN LA ALINEACION

Ayer salió hacia Tenerife la expedición del Club Deportivo Logroñés para contender en aquella isla su encuentro que corresponde a la segunda jornada de liga. Los muchachos blanquirrojos partieron de Las Gaunas, después de haber entrenado. El preparador, León Lasa, necesitaba poner a prueba a varios de sus jugadores con el fin de proceder a la selección de expedicionarios.

Por fin, terminado el entrenamiento, en las casetas, seleccionó a quince jugadores para formar la alineación y los reservas.

La alineación presenta dos dudas. Hay cuatro jugadores que son susceptibles de jugar de interior y extremo izquierdos. Para el puesto de interior están Berasategui y Lavernia y para el de extremo, Guesalaga e Iriarte, teniendo en

cuenta que Guesalaga puede perfectamente jugar en el lugar opuesto del que hasta ahora ha venido ocupando.

Por tanto, esta es la alineación: Gárcia Fernández; Ceni tagoya, Corcuera, Belaza; Marín, Luisí; Hernáez, Mellado, Ortega, Berasategui o Lavernia; Guesalaga o Iriarte. Los suplentes son Chomin y Ciauriz. Este es el panorama del Logroñés.

Z. G.

## Esta tarde, partidos en Haro, en un nuevo frontón, y en Alberite

Esta tarde se celebra en el nuevo frontón Polideportivo ITEM de Haro el primero de los dos programas que se han organizado con motivo de las fiestas de Nuestra Señora de la Vega.

Comenzará a renglón seguido de que acabe el festival taurino con un partido realmente espectacular, Zurdo de Mondragón y Arriarán III frente a Sacristán I e Iruzubieta, para jugar a continuación García Arrión I y Aldazábal frente a Tapia II y Nalda II, un "estelar" de verdadera categoría.

Aun habrá un tercer partido, formado por Moreno y Aldanondo frente a Naparra y Chichán, componiendo un programa variado y llamativo.

Mañana, también comenzando a la terminación de los toros, Barberito y Arriarán II contra Chicuri y Echave X. Después, Del Val II y Martínez contra Nalda I y Sáizar, dos partidos que pueden dar mucho juego.

Las localidades serán numerosas y pueden encargarse a los amigos García, taquilleros del Adarra, o bien llaman-

do al teléfono 223187. También en Haro en el Bar Beethoven, hoy y mañana, de cuatro a seis. A partir de las seis en el Frontón.

Quienes se dirijan con coche no tendrán problema de aparcamiento, pues existe en las inmediaciones del Frontón una amplia zona destinada a ello.

Por supuesto que habrá servicio de corredores de apuestas para quien gusta de hacerlas.

### EN ALBERITE

Tras el breve paréntesis de ayer vuelven los partidos festivos de Alberite donde, por cierto, el jueves Arroyo e Iruzubieta vencieron a los hermanos Sacristán por 22-12, a pesar de que éstos disfrutaban de un cuadro de ventaja en el saque, haciendo desde el tres y medio Domingo y desde el cuatro y medio el delantero de Oyón. Se adelantaron los trateros hasta un inicial 8-1, pero la evidente potencia de la pareja vencedora prontamente se impuso.

Con anterioridad había ganado Solozábal a Ruiz Carrillo por 18-5 en partido manoma-

nista.

Esta tarde hay un primer partido entre Solozábal y Trapero III, un partido de desafío, donde se pone en juego la "bolsa", revancha del que jugaron el pasado domingo y que ganó Solozábal por cuatro tantos de diferencia. Después juegan Arroyo y Belategui contra Erostarbe II y Muga, partido con interesantes novedades. Erostarbe II juega muchísimo y gustará en Alberite.

Mañana también habrá programa, cerrando las actividades festivas.

### OTROS PROGRAMAS

Esta noche juegan en Ancoeta Oreja III y Lajos frente a Berasaluce IV y Azcárate, haciéndolo después Pascual y Eloorza frente a Ochoa II y Echave X.

Mañana, por la tarde, en el mismo recinto, Ogueta y Andueza III frente a Piérola y Tapia I. Ezcurra e Ituarte frente a Arriola y Echave XI. Aizpuru e Inchaurredo contra Tellechea y Juaristi.

EDUARDO

## Instalaciones deportivas en Entrena

En fecha próxima el "contamos contigo" podrá ser en Entrena una mayor realidad. El único deporte que en nuestra localidad contaba con unas instalaciones adecuadas era el tradicional juego de pelota a mano. Este ha sido el deporte clásico entre nosotros, pues ya en el siglo XVI hay constancia en los documentos del archivo parroquial de la existencia de un frontón. Y avanzando los siglos nos encontramos con unas cláusulas que regulaban el ejercicio de dicho deporte limitan-

dolo a unas horas no coincidentes con los oficios litúrgicos puesto que el frontón estaba adosado a uno de los muros del templo parroquial.

El frontón actual se construyó en 1949 y en él han ejercitado sus músculos las generaciones jóvenes del pueblo entre los que han destacado figuras de todos conocidos en la categoría amateur que han animado con su juego espectacular los frontones de nuestra región e incluso han conseguido los primeros títulos en competiciones de índole nacional.

Pero... a nuevos tiempos, nuevas preferencias. Y la realidad es que entre los jóvenes y adolescentes se venían echando en falta otras instalaciones para practicar otras modalidades olímpicas.

Es por ello que nuestras autoridades municipales han realizado gestiones ante los organismos oficiales correspondientes y esos anhelos se están convirtiendo en realidad concreta.

El solar elegido es el amplio "Campus" del grupo escolar. En una parte de éste se está echando el aglomerado adecuado para una pista polideportiva y un anexo para saltos de pértiga y longitud y otros deportes complementarios. Esperamos que la culminación de estas instalaciones tenga lugar en breve plazo para que el aforismo de nuestro Quintiliano "mens sana in corpore sano" pueda ser entre las generaciones jóvenes de Entrena una más plena realidad.

El Corresponsal



alta fidelidad

SABA  
gral. mola, 36

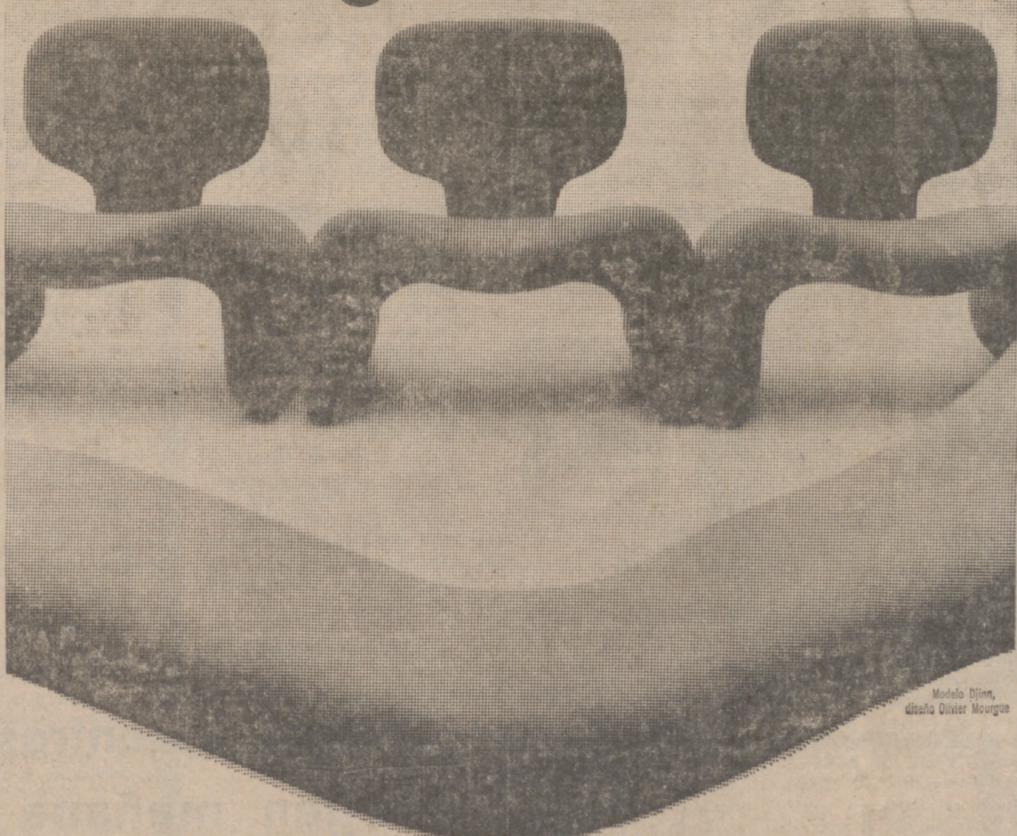
¡POR FIN!  
MUY PRONTO...

aja

Un sitio imprescindible para sentirse cómodo en todo momento

11

maga muebles para comprar



Modelo Dime,  
diseño Olivier Mourgue

Muebles que van a reflejar su particular manera de entender la vida.

Los Distribuidores Acreditados de Maga sabemos que estos muebles, por ser puros, de formas audaces o serenas, pero siempre bellas, y encajadas en la utilidad concreta del modelo, permiten expresar en voz baja lo que una persona piensa de la belleza, de sí mismo, de los demás, de su propia casa. Son muebles con lenguaje íntimo.

Muebles agradables, con los que se convive a gusto. Objetos bellos, adecuados. Siempre significativos. Unidos a la forma de ser de quien supo elegirlos. Al verlos en nuestro establecimiento, descubra en ellos el verdadero valor del mueble, la pureza de su diseño y función.

Son muebles que, por su valor, merecen comprarse.

ORUE para comprar muebles Maga

ORUE DISEÑO, Vara del Rey, 31. Logroño

MAGA: licencias AIRBORNE, BERNINI, HILLE, ARTWOODWORK, y patentes propias.



# Frontón Polideportivo I. T. E. M.

HARO  
Ferias y Fiestas de Nuestra Señora la Virgen de la Vega-1971  
GRANDES PARTIDOS DE PELOTA  
SABADO 11: A continuación de los toros.  
ZURDO DE MONDRAGON-ARRIARAN III  
CONTRA  
SACRISTAN I-RUZUBIETA  
GARCIA ARIÑO I - ALDAZABAL  
CONTRA  
TAPIA II-NALDA II  
MORENO-ALDANONDO  
CONTRA  
NAPARRA-CHICHAN  
DOMINGO 12: A continuación de los toros.  
BARBERITO - ARRIARAN II  
CONTRA  
CHICURI - ECHAVE X  
DEL VAL II-MARTINEZ  
CONTRA  
NALDA I-SAZAR  
HABRA CORREDORES DE APUESTAS  
Las localidades serán numeradas. - Terreno para aparcar coches  
Encargo de localidades: En Logroño, taquilleros del Frontón Adarra y Telf. 223187. En Haro, Bar Beethoven.

## Nota oficial del Club Deportivo Logroñés

Se pone en conocimiento de los socios de este Club Deportivo Logroñés que pueden retirar los abonos de los DOS DIAS DE CLUB en esta Secretaría, de 7.30 a 9.30 de la noche, todos los días, al objeto de no causar ninguna molestia al socio al adquirir las entradas en los días señalados.

La Junta directiva acuerda que en los partidos que el Logroñés Promesas celebre en el Campo de Las Gaunas, los socios del Club Deportivo Logroñés tendrán una bonificación sobre el precio de público, quedando de la siguiente forma:

Socios: Retirarán su localidad con la presentación del carnet de anual o mensual.

NO SOCIOS SOCIOS

25,— Pesetas 10,— pesetas

La Junta Directiva

## BODEGA

Se vende o alquila en Villasequilla Yezpe (Toledo), en zona extraordinariamente vinícola, con capacidad 55.000 arrobas.  
Razón: Teléfono 2736977. Madrid. Sr. Ramirez.

## Fotocopias en el acto

Multicopias desde 0,50 ptas.  
Todos los trabajos, en el acto  
OFICINAS SOLOZABAL  
Muro de la Mata, 6, 1.º. Tfs. 215007 y 223633

## SOFICO-RENTA, S.A.

BUSCA  
HOMBRES  
CON INICIATIVA  
DE EMPRESA

(Para ocupar el puesto de Agente Oficial)

Hombres capacitados para dirigir, planificar y organizar su negocio libremente.  
Hombres que conozcan a fondo el mercado de inversiones.  
Hombres con dotes de mando para dirigir su propia red de Agentes.  
Hombres que tengan preferentemente un local y un capital de trabajo disponible para agilizar las gestiones iniciales.

Estos hombres ocuparán el puesto de Agente Oficial de SOFICO-RENTA, participando directamente en el negocio. El trabajo será libre y responsable.  
Su gestión se verá correspondida con las más altas comisiones.  
Si Ud. cree reunir estas condiciones escriba o póngase en contacto con:



SOFICO-RENTA, S.A.

Claudio Coello, n.º 124 MADRID-6 Apartado: 13.206

# deportes

## RINCÓN DE NOTICIAS

### BOXEADORES RIOJANOS, A ALCAÑIZ

Esta noche pelean cuatro pupilos del Boxing Club Iru, que dirige Minguéz, en la aragonesa ciudad de Alcañiz. Les deseamos suerte.

### MAÑANA, A LAS DOCE, EN ESCOLAPIOS, ESTRELLA DEL NORTE-SAN ANTONIO

Segunda jornada de la Primera División de balonmano con el enfrentamiento entre el Estrella del Norte y el San Antonio, de Pamplona. El encuentro comenzará a las doce de la mañana en las pistas de los Padres Escolapios y es de los que el cuadro riojano tiene que ganar, ya que los pamploneses forman uno de los cuadros más modestos del grupo. Los señores Manal y Sendino, de Zaragoza, serán los encargados de dirigir el partido.

### DISTINTIVO NACIONAL DE APTITUD DEPORTIVA

Hoy, sábado, en las instalaciones de la Juventud, se celebrarán las pruebas de atletismo, natación y gimnasia correspondientes a la convocatoria mensual para la obtención del distintivo nacional de aptitud deportiva para los años 1971-1973.  
Las pruebas comenzarán a las cinco de la tarde y en ellas intervendrán todos los inscritos de ambos sexos.  
Hasta la fecha pasan de los 250 los distintivos alcanzados en los diversos grados y categorías, esperando que este número se incremente en las sucesivas pruebas que se están convocando.

### AMISTOSO RIVER EBRO-LOGROÑÉS

Como ya anunciamos, el próximo día 14 de los corrientes, a las cuatro de la tarde, se celebrará un encuentro amistoso entre el C. D. Logroñés y el

## Urtain - Echevarria, combate nulo Pero muchos consideran vencedor al aspirante

BILBAO, 10. (Pyresa). — José Manuel Ibar «Urtain» retiene su título de campeón de España del peso pesado, tras haber hecho combate nulo con el aspirante Mariano Echevarria, en un combate celebrado a la distancia de doce asaltos, en la plaza de toros de Vista Alegre, esta noche.  
«Urtain» dio en búscula 90 kilos; el aspirante, Echevarria, 87.

Dirigió el combate el tinerfeño señor Valle.  
Durante todo el combate Echevarria se mostró más técnico que «Urtain». El aspirante prodigó el uno-dos y el directo de izquierda, evitando en muchas ocasiones los terribles golpes de «Urtain». Ambos púgiles llegaron muy cansados al último asalto, en donde puntudo fue más técnico Mariano Echevarria, el cual incluso alzó en

brazos a «Urtain» y recorrió jubilosamente el ring, quizás pensando que había vencido por puntos.  
La decisión fue acogida con muestras de desagrado, ya que buena parte del público consideraba que Mariano Echevarria había vencido a «Urtain».  
En el combate de semifinales, Pedro Carrasco venció por abandono a Jerry Wells, un americano primera serie. La decisión también fue acogida con fuerte bronca, ya que la pelea resultó de pésima calidad.

### CAMPEONATO DE EUROPA DE BALONCESTO VICTORIA DE ESPAÑA SOBRE FRANCIA

ESSEN (Alemania Occidental), 10. (Aifil). — La selección española ha abierto los XVII campeonatos de Europa de baloncesto con una victoria sobre Francia. El resultado final fue de 79 puntos a 68.  
El equipo español era favorito y, efectivamente, la sorpresa no se ha producido. Aun sin realizar un juego brillante, sin embargo fue en todo momento superior a los galos, que se vieron siempre en desventaja en el marcador.

### GRAN TIRADA AL PLATO MAÑANA EN CENICERO

Organizada por su Ayuntamiento, se celebrará mañana, domingo, en Cenicero, la «V Tirada al Plato», a las once horas.  
Entre los abundantes trofeos destacan el del gobernador civil de Logroño, alcalde de Logroño, presidente de la Diputación Provincial, delegado provincial de Educación Física y Deportes, Ayuntamiento de Cenicero, Sociedad de Caza de Cenicero, presidente de la Federación Provincial de Tiro al Plato, etc., etc., hasta un total de 18 trofeos.

Otros premios no menos interesantes son más de 25 lotes de vinos finos obsequio de Bodegas Riojanas, S. A.; Bodegas Montecillo, S. A.; Cooperativa Santa Daría; AGE Bodegas Unidas, S. A.; Bodegas Lagunilla, S. A.; Bodegas Franco Españolas, S. A.; Casa Pearson, etc.  
Como ya es habitual, el reparto de premios tendrá lugar después de la tirada, en los salones de la Organización Juvenil, sirviéndose un vino español.

### PRIMERA REGIONAL

## EL POTENTE MUSKARIA, PRIMER VISITANTE DEL LOGROÑÉS PROMESAS

Presentación del Logroñés Promesas en Las Gaunas, que recibe al Muskaria de Tudela. El cuadro navarro siempre ha sido uno de los fuertes del grupo, y la plantilla conseguida este año hace suponer que de nuevo vuelva a figurar entre los mejores, aun contando que en la primera jornada se vio sorprendido por el Artajonés, que venció limpiamente en Tudela.

El bando blanquirojo, que consiguió una mínima derrota en el siempre difícil Planar-

sano, tiene pues ante sí un encuentro complicado y que necesita sacar adelante para no comenzar a sumar negativos. Regueiro ya tiene la baja de Maestre, sancionado con dos partidos por el Comité de Competición, pero es indudable que quien le supla lo hará a satisfacción y colaborará eficazmente en busca de los dos primeros puntos.

Encuentro en suma bonito, que debe llevar buen número de aficionados al recinto municipal.

Por su parte, el Balsamaiso efectúa su primera salida, que es a la villa navarra de Artajona, donde le espera un Artajonés que ha dado muestras ya de su potencialidad, venciendo al Muskaria en su propio feudo. Difícil encuentro para los merengues, que causaron buena impresión en su primer encuentro frente al Sangüesa, y que deben ratificar mañana en Artajona, superando si cabe su primera actuación ligera en todos los sentidos.

Rivalidad regional en La

Planilla con el enfrentamiento entre calahorranos y arnedanos. Los dos conjuntos se conocen bien y sobre el papel es superior el Calahorra, que aspira a los puestos cimeros. El pronóstico se inclina, pues, de lado rojillo, sin olvidar que el Arnedo está capacitado para sorprender al más encopetado rival.

Tras su tropiezo en La Floja ante el San Juan, el Alfaro se desplaza a Pamplona para medir sus fuerzas con un Iruña que también sufrió un duro traspiés, pues como tal hay que denominar su derrota en Villafranca. Dos equipos en busca de una rehabilitación que lucharán denodadamente para borrar el cero en su casillero de puntos.

Presentación del Nájara en su feudo, recibiendo al siempre incómodo Cirbonero, que una temporada más ofrecerá muestras de su fútbol coreoso y enérgico que dará más de un disgusto a sus rivales. Harán

bien los blanquiazules en no confiarse si quieren sumar sus primeros puntos.

La Calzada, con un negativo en su cuenta, tiene buena oportunidad en Estella ante el Izarra de conseguir borrarlo, si bien el Izarra no dará facilidades, aunque tampoco parecen muy fuertes los albizules del Ega.

Dos encuentros se disputan en la tarde de hoy en la capital navarra: Chantrea-Alesves y Pamplona-Burladés. En el primero los del populoso barrio pamplonés deben demostrar su condición de favoritos y batir a los enlutados de Villafranca. En el otro encuentro parece que habrá más competencia, e incluso una igualdad no extrañaría a nadie.

Rivalidad local en el lance San Juan-Osasuna, donde caben todos los resultados. Para terminar, nos queda el envite Sangüesa-Cortes, que se presenta de colorido local.

### SEGUNDA REGIONAL

## Mañana, a las doce, en Las Gaunas, At. Riojano - River Ebro

Bonito choque el que se anuncia para las doce de la mañana en Las Gaunas entre el At. Riojano y el River Ebro. Dos equipos que aspiran a lo mejor para sus colores y que ofrecerán a la concurrencia un encuentro peleado y que en principio no tiene pronóstico. El Loyola juega esta tarde

en Viana. La ciudad navarra está en fiestas y se adelanta el encuentro para dar paso a partir de mañana, domingo, a los festivales taurinos. El Vianés se mostró fuerte en Yagüe, en tanto los colegiales patinaron ante el Varea. Ello señala como vencedor de este encuentro a los locales.

El Yagüe, que no acabó de convencer en su presentación, tiene un difícil desplazamiento a Lodosa. Los navarros demostraron su fortaleza venciendo en Mendavia y están dispuestos a conseguir una de las dos primeras plazas que dan derecho a jugar la promoción de ascenso. Tienen, pues, los amarillos logroñeses mucho que jugar si no quieren salir derrotados.

En Pradejón, el titular, tras un buen partido disputado en Las Gaunas ante el Berceo, recibe al Calahorra Industrial, que se vio superado por el Haro en La Planilla y querrá sacarse la espina. Emocionante encuentro y mínima victoria

pradejonense es lo más probable, sin desdeñar la posibilidad de un reparto de puntos.

Para Haro se anuncia el choque entre jarreros y el Mendaviés, en el que, si las fiestas no han mermado las facultades de los albinegros, debe haber triunfo local, incluso por un buen margen de goles.

Varea y Albelda se enfrentan en La Piconera. Los locales han demostrado hallarse en mejor forma que los visitantes y todo señala como favorito al bando vareano, que se mostró fuerte en su presentación en el Agustín Narganes.

En Alberite, que también están en fiestas, se enfrentan el titular y el Berceo. Los verdes se mostraron muy flojitos en la jornada inicial, claro que los albertenses tampoco salieron bien parados, pues encajaron una fuerte derrota en Rincón de Soto. Oportunidad para ambos de borrar sus malas actuaciones, en un partido de pronóstico incierto.

### JUVENILES

## Cuatro encuentros se juegan mañana en nuestra ciudad

Cuatro encuentros de esta categoría se celebran en Logroño. En Yagüe, el titular se enfrenta al Balsamaiso. Los dos vencieron con facilidad a sus rivales la pasada semana y son de los favoritos a priori; pueden ofrecer un encuentro competitivo, con dos puntos de gran valor para ambos contendientes.

En el recinto de los Padres Jesuitas, el Loyola, que se presenta fuerte, como demostró en Planarresano, parte como fa-

vorito en su lucha contra el At. Riojano.

Para Las Gaunas quedan los choques Berceo-Nájara y Logroñés-Haro. Partidos ambos muy igualados, con mínimos triunfos locales o reparto de puntos en ambas confrontaciones.

La Calzada-Arnedo completa la cartelera juvenil en esta segunda jornada. Ambos equipos parecen muy parejos, por lo que el factor campo debe decidir.

NOVEDAD EN  
NUESTRO PAIS

# USTED PUEDE APRENDER ACORDEON A TRAVES DE UN CIRCUITO DE TV



El primer sistema en Europa de enseñanza del acordeón a través de un circuito cerrado de televisión acaba de ser inaugurado en San Sebastián por el campeón del mundo de acordeón, el donostiarra Miguel Vicondoa.

Esto es, en síntesis, la noticia originada por un hombre que, en el año 1966, fue noticia internacional, al proclamarse campeón del mundo de acordeón en un concurso que reunió en Valencia a los mejores acordeonistas internacionales.

## ACORDEONISTA Y HOMBRE DE IDEAS

Miguel Vicondoa es una persona que a los 28 años, además de ser un maestro del acordeón, posee una imaginación desbordante, pero eficaz. El proyecto de instruir a los alumnos mediante este circuito cerrado de televisión surgió hace siete meses, en febrero, cuando Vicondoa, abrumado por casi un centenar de alumnos, composiciones e interpretaciones, no tenía ni un solo momento libre al cabo del día.

—Este sistema —dice— permite descansar al profesor; permite también un mayor control de los alumnos: se controla a cuatro alternativamente; enseña mejor y, también permite grabar lo que el alumno toca, a fin de corregir sus fallos.

El sistema introducido por Vicondoa se parece un poco al que se emplea para la enseñanza de idiomas. La diferencia estriba en que, mediante una cámara de televisión instalada en el interior de la cabina, el profesor controla al alumno al tiempo que le oye. La cabina está perfectamente insonorizada y metida a su vez dentro de una cabina mayor, cuyas medidas son de 2,10 por 1,70.

—El principal problema en la instalación lo produjo precisamente conseguir la insonorización de las cabinas. Fue resuelto gracias a la flotabilidad de una cabina respecto a la otra.

La instalación de las cuatro cabinas de que dispone, por ahora, la escuela de Vicondoa, fue realizada en el tiempo record de dos meses y medio, por un equipo de especialistas en electrónica, encabezados por el industrial donostiarra Angel Iglesias. El coste total de la instalación se aproxima al millón de pesetas.

En este sistema, todo está calculado con el menor detalle. Incluso se precisó la milímetros el paso del aire y la temperatura ambiente de cada cabina acondicionándola al máximo.

## CAMPEON DEL MUNDO DE ACORDEON

La escuela de acordeón de Vicondoa está considerada, incluso ante de este nuevo y ún-

co sistema de enseñanza en Europa, como modelo en su género. A ella acuden para aprender a tocar el acordeón desde niños de cinco años hasta jóvenes de veintidós. Varios de ellos se desplazan incluso desde otras provincias como Alava, Navarra y Rioja.

Aunque Miguel Vicondoa sea un hombre joven, no por ello le fue fácil conseguir la fama que hoy tiene, así como una escuela de semejante calidad. Para ello hay que seguir su trayectoria desde la edad de 10 años en que comenzó a tocar el acordeón.

—Mi afición al acordeón viene —sin duda— de ver tocar a mi padre todos los días. Poco a poco, él me introdujo en los secretos de este instrumento nada sencillo. A los 16 y 17 años tocaba ya en diferentes sitios. A lo largo de los años se-

que, cada año, concede el premio de campeón del mundo de acordeón.

—He hecho todo lo posible para que el campeonato del mundo de 1972 se celebre aquí, en San Sebastián. Esto tendría una gran importancia para todos nosotros.

## EL ACORDEON

El acordeón ha sido un instrumento al que siempre se le ha considerado como un juguete. Pocos años después de su invención, en la primera mitad del siglo XIX, ya se decía que solamente servía para jugar y producir sonidos agradables.

—Con el paso del tiempo —explica Miguel Vicondoa—, el instrumento fue perfeccionándose; se le añadieron teclas y se le dio una forma más alrosa. El fuelle adquirió más consistencia. Fue precisamente Italia, país donde nació, donde más auge cobró con el paso de los años. Aquí, en el Norte de España y en Cataluña fue introduciéndose gracias a viajeros y a que al pueblo le gustaba.

—¿Se requiere mucho aprendizaje para manejarlo bien?

—Eso depende de las condiciones de cada uno. Por regla general, a base de mucha voluntad y de dedicar por término medio una hora diaria, puede conseguirse bastante. Sin embargo, para tocarlo bien hace falta un mínimo de tres años y unas tres horas diarias. Hay que decir que nuestro

campeón del mundo, que ya lleva doce años tocando, suele entrenar todos los días un buen rato, aparte de su enseñanza en la escuela.

Pero no es sólo la escuela de acordeón lo que absorbe el tiempo de este artista. Asimismo, dedica sus ratos libres a componer partituras y a preparar una orquesta de 44 acordeones, compuesta por muchachos y muchachas de toda la provincia guipuzcoana.

—Solemos reunirnos los domingos a partir de las nueve de la mañana. Hemos conseguido crear una uniformidad y una técnica bastante depurada, de suerte que se reconoce y alaba nuestra actuación. Hace unos meses conseguimos en París el "Gran Premio Robert Deloffre de Acordeón", lo cual supone un gran triunfo para una orquesta de gente joven.

Asimismo, para el próximo mes de octubre, Vicondoa tiene el proyecto de crear, en San Sebastián, la "Federación Española de Acordeón".

—Creo que este proyecto resultaría interesante, dado que la afición por este instrumento ha crecido en los últimos años. Aparte de ello, muchos de los muchachos que acuden a las escuelas de acordeón sueñan con ser concertistas; a ellos les beneficiaría muchísimo esta Federación.

Los pocos ratos libres que le deja la escuela a nuestro campeón del mundo de acordeón

los dedica también a cartearse y mantener contacto con otros acordeonistas y orquestas europeas y americanas. Además los dedica también a componer, realizar arreglos para orquesta, así como obras y composiciones para solista, dúo y orquesta.

Vicondoa ha sido muy aplaudido en todos aquellos países y ciudades a donde ha actuado, preferentemente en Francia e Italia, amén de la totalidad de las ciudades españolas. Compaseiciones como "El pequeño cosaco", "Príncipe azul", "Soldadito irruñés", "Pajarillo burlador" y "Caballo veloz" han pasado el nombre de este artista donostiarra por el mundo.

—Gracias a mis contactos con artistas extranjeros puedo perfeccionar mi obra e intercambiar datos.

—¿Quénes son hoy día los mejores solistas de acordeón?

—Los mejores se encuentran en Italia y Checoslovaquia. Entre ellos destacan el italiano Marcosignori y el checo Kankon.

—¿Y por países?

—Italia se encuentra a la cabeza, al igual que siempre. Le sigue Checoslovaquia, donde existen buenas escuelas. El Estado fomenta la enseñanza de este instrumento.

## PROYECTOS

Miguel Vicondoa es hombre de proyectos y de realización.

Sus últimos proyectos fueron la creación del sistema de enseñanza por circuito cerrado de televisión en su escuela que ya está en marcha; otro fue conseguir que San Sebastián fuese la capital del próximo campeonato mundial de acordeón; otro fue la creación de la "Federación Española de Acordeón", también en marcha.

Pero esto en cuanto a proyectos realizados. Por lo que respecta a los futuros, él nos explica:

—Mi máxima ilusión es tener una orquesta de renombre internacional de mucha calidad y representativa de esta región. Otro sería que uno de mis alumnos ganase el campeonato de Europa de acordeón que se celebrará en Holanda el próximo 12 de septiembre. También me gustaría fabricar un acordeón más perfeccionado, del que ya tengo la idea, así como conseguir una marca de disco propia dedicada solamente a música de acordeón. Por otra parte, en los próximos meses grabaré unos discos en España y Francia con mis últimas composiciones.

Los proyectos de este joven, pero gran maestro del acordeón, sin ambiciosos, pero un día se convertirán en realidad. No le falta entusiasmo, voluntad y saber.

A. OSABA

Fotos: Lavandera (Servicios Especiales de EFE)





EL NIÑO

## Antonio Narvarte Sanz

SUBIO AL CIELO EL DIA 9 DEL ACTUAL,  
A LOS 16 MESES DE EDAD

R. I. P.

Sus apenados padres, don Antonio y doña María-Josefa; hermana, Mary-Lolte; abuelos, don Félix Narvarte, doña Teresa García y don Daniel Sanz; bisabuelos, tíos, primos y demás familia, participan a sus amistades tan sensible pérdida.

Logroño, 11 de septiembre de 1971.

Casa mortuoria.—Pío XII, 13.  
Los actos se efectuaron en el día de ayer.



LA SEÑORA

## Doña Eduvigis Hernández Martínez

Viuda de don Julio Gutiérrez

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 85 AÑOS DE EDAD

habiendo recibido los Santos Sacramentos

R. I. P.

Sus apenados hijos, doña María Estrella, don Julio, doña María Soledad y don Jesús; hijos políticos, don Jesús Ibarra, doña Concepción Obeso y don Luis Merenciano; nietos, bisnietos, hermano, hermanos políticos, sobrinos y demás familia, participan a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan una oración por el eterno descanso de su alma, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Logroño, 11 de septiembre de 1971.

IGLESIA PARROQUIAL. — Santiago el Real.  
FUNERAL Y MISA DE REQUIEM. — HOY, SABADO, a las CINCO.  
CONDUCCION DEL CADAVER. — A continuación.  
CASA MORTUORIA. — Avenida Portugal, 27.



## DOÑA MARIA RUIZ VALERIO

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 86 AÑOS DE EDAD

habiendo recibido los Santos Sacramentos

R. I. P.

Su apenado hermano, don Primo Ruiz; hermana política, doña Amalia Fernández Burgos; sobrinos, doña Josefina Ruiz Zorzano, don Pedro Fernández Burgos (Brigada retirado de la Policía Armada), don Arturo y doña María del Rosario Ruiz Fernández don Manuel, doña Visitación y don Ismael Zorzano Ruiz; sobrinos políticos y demás familia, participan a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan una oración por el eterno descanso de su alma, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Logroño, 11 de septiembre de 1971.

IGLESIA PARROQUIAL. — Santa María de Palacio.  
FUNERAL Y MISA DE REQUIEM. — HOY, SABADO, a las ONCE.  
CONDUCCION DEL CADAVER. — A continuación.  
CASA MORTUORIA. — Herrerías, 33.

La familia no recibe.



# RADIO RIOJA

ONDA MEDIA 9,50: Haro en fiestas.  
8,00: Matinal Cadena SER. 10,20: Aires del Ebro.

12,00: Radiovariedades.  
12,30: Mediodía Cadena SER.  
1,00: En marcha, noventa minutos.  
2,30: Radio Nacional.  
3,00: Sobremesa.  
3,50: Haro en fiestas.  
4,30: Microfestival.  
7,35: Santo Rosario.  
8,00: La canción y sus intérpretes.  
9,30: Antena de alcance  
10,00: Radio Nacional.  
10,30: Música para la cena.  
11,00: Las semanas de la SER.  
12,00: Buenas noches, Logroño.  
1,00: Edición de madrugada.  
1,15: El club de los trasnachadores.

**SOBREMESA**  
1,45 CARTA DE AJUSTE  
2,00 APERTURA Y PRESENTACION  
2,02 SOBRE LA MARCHA 9,30  
3,00 NOTICIAS A LAS TRES 10,05  
3,25 ESPAÑA EN DIRECTO  
4,25 PLANETA AZUL  
4,55 CINE PARA TODOS 11,15  
**TARDE**  
6,50 BALONCESTO  
España - Polonia.  
8,10 FIESTA  
**NOCHE**  
8,55 TEATRO BREVE  
Hoy: «El usufructo».  
La avaricia de un anciano indio es causa de la muerte de su nuera por falta de medicinas. Su hijo abandona la casa con el nieto, Gorkal. El anciano recoge a un niño 0,10

para consolar sus recuerdos, pero esta pequeña felicidad se trunca, con la aparición del padre del chico.  
**TELEDIARIO**  
9,30 ANTOLOGIA LIRICA  
Hoy: «El costumbrismo en la zarzuela».  
11,15 MARCUS WELBY, DOCTOR EN MEDICINA  
Hoy: «Visita nocturna».  
Un sargento de Policía negro está a punto de ascender a teniente si aprueba los largos exámenes a que se le somete y si el tribunal no encuentra alguna otra disculpa para impedir el ascenso. Pero al consultar con el Dr. Welby se encuentra con una desagradable sorpresa.  
VENTICUATRO HORAS

## Radio Calahorra

SABADO

9,05 Primera hora.  
10,00 Radio Club.  
11,00 Cita en la mañana.  
11,20 Lavis.  
11,30 Hermana Radio.  
12,05 Programa musical.  
Música y canciones de Hispanoamérica.  
Discos dedicados.  
13,30 Deportes.  
13,40 Boletín de Información  
14,00 Programa musical.  
Canciones para el recuerdo.  
15,30 Treinta minutos con la zarzuela.  
16,00 Pida y escuche  
17,00 Cantan las regiones.  
19,15 Una orquesta famosa.  
19,30 Cita con el disco.  
20,00 Santo Rosario  
20,25 Notas locales

## CARTELERA

**ASTORIA** De 4,30 a 12,30  
Mayores 18 años  
**COLOSAL EXITO (REFRIGERADO)**  
Un superespectáculo en una revista atrevida y popular  
**EL SOBRE VERDE**  
TECHNICOLOR  
Tony Leblanc, Esperanza Roy, María Paz Pondal, Beny Deus  
Vea a Tony Leblanc cantando, bailando y rodeado de chicas guapas  
P. aprox.: 4,40-6,40-8,40 y 10,55

**AVENIDA** De 4,30 a 12,30  
Todos públicos  
**(REFRIGERADO) DIVERTIDO EXITO**  
Una comedia de guerra... pero de guerra al mal humor  
**LA SUPERJUEGA**  
TECHNICOLOR  
Rita Pavone - Francis Blanche  
Y el reestreno del western  
**LA NOCHE DE LOS GIGANTES** (Color-Scope)  
Gregory Peck, Eva M. Saint  
Pases aprox.: Estreno, 4,30-7,45-11 Reestr., 6,15 y 9,15.

**BRETON** (18 años)  
De 4,30 a 12  
¡Un gran film, a petición del público! ¡Una auténtica maravilla cinematográfica, aclamada por todo el mundo!

**DOCTOR ZHIVAGO**  
Con Geraldine Chaplin  
Tom Courtenay y Omar Sharif  
Pases aprox.: 4,30-7,30 y 9,30  
BUTACA DE PATIO, 25 Ptas

**DIANA** De 4,30 a 12,30  
Mayores 18 años  
**¡Segunda semana!**  
Una pasión amorosa al desnudo equivoca en una gran superproducción del cine de AMOR

**«UNA CITA»**  
(MetroColor) Omar Sharif, Anouk Aimée y Lotte Lenya  
P. progr.: 4,30-6,30-8,30 y 10,30  
Pases film: 4,45-6,45-8,45 y 10,50  
No-Do en color: canta BASILIO

Llega... la sensación del año:  
**«LOS GIRASOLES»**  
MODERNO (18 años)  
De 4,30 a 12,30

¡Programa doble!  
1.—El divertido ESTRENO en technicolor! ¡Carcajadas en una delirante película de eso, 6 T. pías!  
SI ESTAS MUERTO, ¿POR QUE BAILAS?  
Con Alfredo Landa  
La Polaca, Luis Dávila  
2.—¡El sensacional reestreno! **LOS HIJOS DEL AMOR**  
Con Jean Claude, Valentine Tessier y Etchika Choureaux  
Pases estreno: 4,30-7,30 y 10,45  
Reestreno: 6 y 9,15.

**OLYMPIA** De 4,30 a 12,30  
Mayores 18 años  
No fumes, no bebas, no te acerques a las chicas: diviértete  
Alegria, humor, diversión...  
**«YA ERES UN GRAN CHICO»**  
(Color) Elizabeth Hartman, Geraldine Page, Julie Harris  
Y corrupción, vicio y drogas en **«ROMA, COMO CHICAGO»**  
(CinemaScope - Technicolor)  
John Cassavettes-Anita Sanders  
Estr. aprox.: 4,30-7,45 y 11,00  
Reestr. aprox.: 6,00 y 9,20

¡¡POR FIN!! En España...  
**«EL ZARZAL»**  
**SAHOR** De 4,30 a 12,30  
Mayores 18 años  
REFRIGERADO  
**GRANDIOSO EXITO**  
Un film impresionante, espectacular y sobrecogedor  
**EL PROCESO DE LAS BRUJAS**  
(COLOR-TODD-AO 70 mm.)  
Sonido estereofónico  
Christopher Lee, María Schell  
Y el apasionante reestreno **PENDULO** (color)  
George Peppard - Jean Seberg  
Pases aprox.: Estreno, 4,30-7,45-10,50. Reestr., 6,15 y 9,15.

\*\*\*\*\*  
**ALBRE**  
\*\*\*\*\*  
CALIDAD Y SERVICIO  
\*MOQUETAS  
\*Venta y limpieza de ellas con maquinaria moderna  
\*ACUCHILLADO  
\*PULIDO DE PAVIMENTOS  
\*LLAME VD AL  
**TELEFONO 215448**  
\*Y SERA ATENDIDO POR PERSONAL ESPECIALIZADO  
EXPOSICION Y VENTA:  
**Calle Oviedo, 12. LOGROÑO**  
\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*  
**ALBRE**  
\*\*\*\*\*  
CALIDAD Y SERVICIO  
\*MOQUETAS  
\*Venta y limpieza de ellas con maquinaria moderna  
\*ACUCHILLADO  
\*PULIDO DE PAVIMENTOS  
\*LLAME VD AL  
**TELEFONO 215448**  
\*Y SERA ATENDIDO POR PERSONAL ESPECIALIZADO  
EXPOSICION Y VENTA:  
**Calle Oviedo, 12. LOGROÑO**  
\*\*\*\*\*

# VUELVE OTRA VEZ SOFIA

Cuando Sofia Loren iniciaba la «escalada internacional» guiada ya por los patrones norteamericanos, vino a España para incorporarse en el personaje dramático de la película de Stanley Kramer «Orgullo y pasión». El film, un tema de aventuras entroncado en la guerra de la Independencia española, tuvo, sin embargo, por absoluto protagonista a un colosal cañón que se paseó por la geografía española ante la admiración general. El cañón alcanzó tanta popularidad en España como el «supercoche» de Glen Ford, exhibido en la película «Empezó con un beso». Y, junto a Sofia, deslumbrante de vitalidad y belleza, aparecían en el frustrado film de Kramer, Ca-

ry Grant —un apuesto oficial británico— y Frank Sinatra, que incorporaba la figura del guerrillero español, generoso y entregado a la causa de la libertad de su Patria.

### DOÑA XIMENA

Sofia probó después, en pleno Hollywood, que, al margen de un físico espléndido, maravilloso, poseía notables cualidades de actriz. Lo probó en películas como «Orquídea negra», «El pistolero de Cheyenne», «Esa clase de mujer», que sorprendieron a los productores, la crítica y al mismo público. Tras una carrera nada fácil, superó los encasillamientos para consagrarse como «estrella» de primera magnitud, que, además, era actriz importante.

Rodó en España, casi seguidos, dos nuevos metrajes: «El Cid» de Anthony Mann, y «Madame Sans Gene», de Christian Jaque. Mucho más importante la película de Bronston, que aportó la figura bellísima de una doña Ximena absolutamente «creíble», desde la cual la Loren ejerció una hermosa lección de ductilidad dramática y señorío artístico. Otra vez con Bronston rodó en Madrid, y bajo la batuta del maestro Anthony Mann, «La caída del Imperio Romano», que en aquel momento significó, tras una escandalosa suspensión de pagos, la caída del imperio Bronston. Ha pasado los años, el productor que deslumbró al mundo ha recuperado terreno anunciando la esperada reaparición con «Isabel de España», y la Loren, más actriz que nunca, vuelve a rodar en la Península Ibérica.

### «EL CALIDO OTONO»

No recuerdo, la verdad, sinc el veterano Lattuada, Alberto Lattuada, al que conocí en un

Festival de San Sebastián, al que acudió como Jurado, ha dirigido alguna vez a Sofia. Sé, sin embargo, que él es un cineasta honrado, con irregular palmarés o significativa filmografía; un artesano que, en ocasiones, ha sido capaz de mostrar un espíritu creador nada común.

Lattuada realizará y Sofia interpretará «El cálido otoño», coproducción hispanoitaliana que, por parte local, propulsa Miguel de Echarrri. El film se iniciará en la Costa del Sol el día trece. Como galán, la Loren tendrá a Celentano, el cantante convertido en actor de primera y eficaz línea dramática gracias al «Seráfico», de Germi, tan elogiado en el Festival de Moscú.

### LOS ESPAÑOLES

Con Sofia Loren y Celentano

JUAN JOSE PORTO

## T. V. E.

para consolar sus recuerdos, pero esta pequeña felicidad se trunca, con la aparición del padre del chico.  
**TELEDIARIO**  
9,30 ANTOLOGIA LIRICA  
Hoy: «El costumbrismo en la zarzuela».  
11,15 MARCUS WELBY, DOCTOR EN MEDICINA  
Hoy: «Visita nocturna».  
Un sargento de Policía negro está a punto de ascender a teniente si aprueba los largos exámenes a que se le somete y si el tribunal no encuentra alguna otra disculpa para impedir el ascenso. Pero al consultar con el Dr. Welby se encuentra con una desagradable sorpresa.  
VENTICUATRO HORAS

### HOY, SABADO, a las ONCE de la NOCHE

en el PARQUE GONZALEZ GALLARZA (Parque infantil)

## VERBENA DE PROCLAMACION DE REINA y CORTE DE HONOR DE LA

XV FIESTA DE LA VENDIMIA RIOJANA

en la que tomarán parte las siguientes atracciones:

Los internacionalmente famosos

## ALICIA Y NUBES GRISES

El gran conjunto LOS JOVENES

y la muy renombrada GRAN ORQUESTA AZUL

Venta de localidades y reserva de mesas:

De 11 a 11,30, en la PORTERIA del Excmo. Ayuntamiento, y desde las nueve de esta NOCHE, en la taquilla del Parque.

Se exigirá rigurosamente traje y corbata

## ORLY

Calzados de niños  
Comodidad y elegancia en el zapato de sus hijos

Vea nuestra exposición en

CALVO SOTELO, 5. LOGROÑO

## ¡Hoy! Moderno

De 4,30 a 12,30

¡Programa doble! Aut. 18 años

1.—¡El divertido ESTRENO en Technicolor!  
¡VIVOS QUE SE MUEREN DE RISA... MUERTOS QUE NO LO ESTAN... CADAVERES DE PEGA... ESPIAS QUE PEGAN... Y CARCAJADAS DE TODOS LOS COLORES... En el film



ALFREDO LANDA

### LA POLACA

CLAUDIA GRAY - LUIS DAVILA - DE ALBA - COLETTE DESCOMBES - PEDRO MARI HERRERO

EASTMANCOLOR PANORAMICA  
LINEA PRODUCCION FILMS MONTANA S.A.

2.—¡El sensacional reestreno

## Los hijos del amor

Con Jean Claude, Valentine Tessier y Etchika Choureaux

## ¡¡HOY!! BRETON

De 4,30 a 12 (Aut. 18 años)

¡¡UN GRAN FILM A PETICION DEL PUBLICO!!

¡Una auténtica maravilla cinematográfica aclamada por todo el mundo!

**POR FIN EL TRIUNFO MUNDIAL**



DAVID LEAN  
**DOCTOR ZHIVAGO**

CON GERALDINE CHAPLIN - JULE CRISTIE - TOM COURTENAY  
ALICIA Y NUBES GRISES - HILARY PREWITT  
CON LA MUSICA DE ROBERT SCHUMANN - «ROMA COMO CHICAGO»  
Distribuido por: MONTANA FILMS S.A.

EL FILM... 6 OSCAR

Advertencia: Por su larga duración, no se proyectará en programa doble.  
Pases aproximados: A las 4,30-7,30 y 9,30.

¡¡ATENCIÓN!!! EL LUNES, 13 DE SEPTIEMBRE,

¡¡UNICO DIA DE ACTUACION!!

VUELVE al TEATRO BRETON, a verdadera petición del público, la compañía de comedia

## Gemma Cuervo - Fernando Guillén

En la obra que obtuvo un clamoroso éxito

## TODO EN EL JARDIN

de Edward Albee

Un feroz ataque contra la sociedad, a través de un tema terrible: la prostitución de la mujer casada

¡DURA! ¡DESPIADADA! ¡BRUTAL! (Aut. 18 años)

Se admiten encargos, desde hoy, en taquilla

## DISTRIBUIDOR

nos interesa nombrar para concederle la exclusiva de venta e instalación de nuestro moderno sistema de **CERRAMIENTOS METALICOS DE ALUMINIO PARA OFICINAS** de marca extraordinariamente acreditada en el mercado. Ofertas por escrito, detallando actividades habituales a **ALAS Independencia, 26. - ZARAGOZA. Ref. 515.**

**¡POR FIN!  
MUY PRONTO...**



Un sitio imprescindible para sentirse cómodo en todo momento

## Precisamos viajantes

**BISUTERIA Y ARTICULO REGALO**

a comisión, con vehículo propio, para venta detall en provincias Logroño, Huesca, Zaragoza, Navarra, Alava y Guipúzcoa.

Selección por entrevista personal

**HIJOS DE BERNARDO MARQUES**  
San Antonio María Claret, 2.  
CIUDADELA (Baleares)

## RESIDENCIA DR. GUIJA

enfermos nerviosos, depresiones, curas de sueño, reposo y antialcohólicas

Dirigida por el Dr. A. GUIJA, Jefe de los Servicios Psiquiátricos de Sanidad de Vizcaya.  
Negurigane - Lejona (Vizcaya) - Teléfonos 69 39 00  
69 39 04

Anúnciese en **NUEVA RIOJA**

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## TARIFA PARA ESTA SECCION

Precio por palabra ... .. 2,00 pias

Se admiten solamente en ventanilla.

### ALQUILERES

**GRUAS GARTE**, giratorias y telescópicas, servicio permanente. Telfs. 222203 y 212877.

**GRUAS Casimiro**, jiratoria. Teléfono 221449.

**NECESITO** piso en alquiler, hasta 2.500 pts., y otro ático, urgente. Informes: Calvo Sotelo, 16, segundo izqda. Telfs. 214605 y 212872.

**CAMBIGU** Cine Diana, se, alquiler.

**ALQUILA** piso amueblado, Var de Rey, 36, primero izq.

**VENDE** o alquiler piso céntrico, económico. Razón, T. 21744.

**PANADERIA** bien situada, poca renta, alquiler, o vengo maquilera. Sansol (Navarra). T. 8.

**NECESITA** vivienda familiar en alquiler, 5 habitaciones y calefacción central, en Logroño. Teléfono 224511.

**PISO** amueblado, nuevo, céntrico, calefacción. Duquesa, 8, tercero G.

**PISO**, necesito en alquiler, 5 habitaciones, calefacción central. Teléfono 224511.

**PISO** amueblado, cedido. Teléfono 215044.

**PISO** pequeño, arriendo. Ronda, San Bartolomé, 7, segundo de 12 a 1.

**LOCAL** 45 m.2, alquiler, en Ciadada, 9. Teléfono 220288.

**CHICO** piso 5 habitaciones. Teléfono 225528.

**CAGA** céntrico, amueblado, cedido, temporada o año. Razón, 25344.

**ALQUILO** o vendo piso Teléfono 220755.

**LOCAL** 120 m.2, cedido en Manzanera. Razón, Huesca, 3, primero d.

**PISO**, alquiler. Ronda, 6, segundo derecha.

**PISO** amueblado, céntrico, dos dormitorios, salón. T. 214226.

**ALQUILO** piso amueblado, barrio de Llano, 40, segundo.

**PISO**, cedido, amueblado, 4 camas, confort, sol, céntrico, Var de Rey, 48, segundo puerta 10.

### AUTOMOVILES

**AUTOLOSA** COMPRA-VENTA-CAMBIO TODA CLASE DE VEHICULOS  
Avda. Colón, 22 1 214005

**CITROEN** 2 HP., Renault 4-L, VW gas-oil. Ocasión. Teléfono 213740.

**OPORTUNIDAD**, S. A., coches usados todas marcas y modelos.

**OPORTUNIDAD**, S. A., compra y cambia su vehículo usado, precio contado.

**OPORTUNIDAD**, S. A., vende con máximas facilidades. Explotación y venta: Avenida de Aragón, 35. Telf. 225300.

**VENDO** 600 D. Guillén de Br. 19.

**CITROEN** 1.000, 600 D, Citroen (furgonetas-coches), Formiche D, 1.400 C. Razón, Garaje central.

### AUTOMOVILES RIOJA

El salón del automóvil en Logroño. Todas marcas nacionales.

600 D, varios.

850 Coupé, buen estado.

1.500, varios.

MG seminuevo.

SIMCA GL.

GORDINI baratos.

CITROEN berlina.

CITROEN furgoneta.

OPEL Rekord extraordinario.

Todos procedentes de cambio. Compra el suyo a más alto precio.

**AUTOMOVILES RIOJA**. Único en Logroño en facilidades a 18 meses. Jorge Vigón, 36. Teléfono 224990.

800, vendido, toda prueba, muy bueno chapa. Facilidades. 1.500 gas-oil «Barreiros», bien todo, vengo por ausencia. «Fercos», 12 Ligerio, 14.

600 D, buen estado, vengo. J. Vigón, 9, bajo.

### COLOCACIONES

**PEONES** y oficiales para obras en Logroño, necesita Construcciones León. Avda. Colón, 53, primero. O. Colocación 1377/71.

**FIN DE VERANO** ¿Necesita dinero para gastos de colegio? Avon le ofrece, señora o señorita, la oportunidad de ganar ingresos extras en horas libres. Para mayor información llame al teléfono 211053 de Logroño o escriba al apartado 14.875 de Madrid, sin compromiso.

**CHOFER**, carnet de primera, necesita Maderas Vargas. Haro. O. C. Ref. núm. 296.

**NECESITO** barnizadores. Creaciones Sis. Quintillano, 12. O. Col. 315/871.

**MOZO** de almacén, precisamos. Infórmese en Harinas Sarasa. O. Colocación 330/871.

**OBREROS**, se necesitan para fábrica de calzado. Razón, teléfono 222300. O. Colocación 353/971.

**SOLDADOR** de eléctrica o peón para especializar, se necesita, y aprendiz fábrica de somniers. Madre de Dios, 34. O. Colocación 351/971.

**APRENDIZ** barman, precisamos. Bar Garigolo. T. 213349. O. Colocación 374/971.

**PEONES**, se necesitan en López Romero, S. A. T. 211854. Miguel Villanueva, 6. O. Colocación 368/971.

**SE SOLICITA** aprendiz primer año, buen sueldo si es competente. Auto-Servicio Romero. República Argentina, 30. O. Colocación 312/871.

**MEDIO-FICIAL** de peluquería y manicura, se necesita. Pérez Galdós, 42, primero. T. 222738. O. Colocación 370/971.

**PEONES**, precisa Edificios y Terrenos, S. A., obra. Gran Vía, 59. O. Colocación 310/871.

**EMPRESA** de construcciones eléctricas, para su Delegación de Logroño, necesita hombre, preferentemente joven, con conocimientos a d m inistrativos. Sueldo, a convenir, según aptitudes. Interesados, escribir con conocimientos y pretensiones económicas, a Eleonor. Mayor, 9. Burlada (Navarra). O. Colocación 375/971.

**AJUSTADORES**, se necesitan. O. Colocación 142/771.

### SE NECESITA

**REPARTIDOR PARA CALAHORRA** DOS HORAS DIARIAS Escribir, «Nueva Rioja», Logroño

### CHOFER

Con carnet de primera, se precisa en fábrica de conservas en Calahorra.

Dirigirse a **Abilio Rodríguez, S. A.** Avda. Estación, 32. Calahorra.

**INTERESA** joven para fábrica embutidos Villaro. Razón, propia empresa. O. Colocación 299/871.

**ISOCARRISTA**, reparto en plaza, se precisa. Avda. General Franco, 86, bajos. Fábrica. O. Colocación núm. 390/971.

**SE PRECISA** peón en Avda. General Franco, 86, bajos. Fábrica. O. Colocación núm. 389/971.

**SE PRECISA** aprendiz de tercer año para fábrica calzado, especialidad piel, buena retribución. T. 225429. Franco, 64, séptimo C. O. Colocación núm. 384/971.

**PRECISAMOS** oficiales maquinistas para taller de confección. Buen sueldo y primas. Interesados, dirigirse Creaciones Yubita. Madre de Dios, 74, bajo. O. Colocación 385/571.

**PEON**, necesita fábrica de colas, Carretera Laguardia, 25. O. Colocación 381/971.

**SE NECESITA** mujer para casa de comidas. San Agustín, 15. Teléfono 220070. O. Colocación 274/871.

**APRENDIZ** farmacia, se necesita. Mola, 34. O. Colocación 254/871.

### SERVICIO DOMESTICO

**CHICA**, necesito. «Carnicería La Ceclia», sin niños. Plaza Corregidor, 52-53.

### EMPLEADA DE HOGAR

se necesita. Razón, Avda. de España, 2, quinto izqda.

**CHICA**, se necesita. Gran Vía, 12. Portería.

**CHICA**, buen sueldo, tardes libres. Múgica, 7, cuarto D.

**SEÑORA**, se necesita, niñas, tardes. Castroviejo, 23, primero derecha.

**SE NECESITA** chica joven y asistente. Razón, Jorge Vigón, 13, cuarto izquierda.

**EMPLEADA** de hogar para Logroño y Pamplona. Var de Rey, 9. Lanas Gama. Tif. 215375.

**INTERINA**, se necesita en Avda. España, 7, segundo derecha.

**CHICA** o asistente, se necesita. Víctor Pradera, 3, tercero izquierda.

**CHICA**, se necesita. Víctor Pradera, 6, quinto A. T. 224845.

**SIRVIENTA**, salidas tardes. C. Sotelo, 1, segundo derecha.

**CHICA**, se precisa. Avda. Portugal, 27, segundo derecha.

**CHICA**, necesito, buen sueldo. Muro Mata, 8, quinto izqda.

**INTERINA**, se necesita de 9 a 5. Vara de Rey, 34, séptimo izq.

**CHICA**, necesito. 4.000 pesetas mensuales, salidas jueves y domingos. 4 tarde 8 mañana día siguiente. Gran Vía, 41, segundo, puerta 10.

**CHICA** para San Sebastián, buen sueldo. Pío XII, 4, segundo. Logroño.

**CHICA**, se necesita. Miguel Villanueva, 7, quinto izqda.

**EMPLEADA** de hogar, se necesita. Gran Vía, 16, cuarto D, o Duquesa Victoria, 6, primero d.

**EMPLEADA** de hogar, preciso. Trato familiar, Matrimonio con hija. G. Vía, 6, segundo izqda.

**ASISTENTA**, necesitamos. La Mariposa de Oro. Mola, 26.

**CHICA**, se necesita para Barcelona, que sepa algo de cocina. Sueldo, 5.000 ó 5.500, según servicio. Llamar teléfono 213777.

**SEÑORA** fija o asistente, se necesita. General Franco, 2, sexto C.

**CHICA** o asistente, todo el día. Víctor Pradera, 3, cuarto derecha.

### ENSEÑANZA

**FRANCES**, profesor nativo, todos cursos, incluso «universitario Santos Ascerza. 3. 1»

**CLASES** taquigrafía. Sistema sencillo y rápido. Tif. 221335.

**INGLES**, todos cursos. 11 de Junio, 6, segundo. T. 214740.

**CONTABILIDAD**, taquigrafía, auxiliares administrativos oficina y Banca, cultura general Calvo Sotelo, 10, cuarto d.

**INGLES**, todos cursos. Teléfono 225379.

**ALEMAN**, traductor-intérprete. Duquesa de la Victoria, 52, primero.

### FINCAS

**SE VENDEN** pisos a todo confort y lonjas y oficinas Teléfono 222476. Informes, calle Jviedo, 18. Portería.

**SE VENDE** hermoso local para oficina o pequeño negocio, en lo mejor de República Argentina. Razón. República Argentina 20 Portería

**VENDO** terreno propio finca de recreo. Superficie, 7.000 m.2, a 5 Km. de Logroño. Interesados dirigirse al Apartado de Correos número 150. Ref. «Terreno». o al teléfono 220892.

**PISO** pequeño, céntrico, se vende. 200.000 pesetas. Madre de Dios, 74, cuarto «D».

**PISO**, vengo junto Espolón, 3 habitaciones, cocina, baño y terraza. Teléfono 215217.

**PISO** en Pino Amorena, 2, cuarto Razón, portería.

**PISO**. Prolongación Gran Vía, 42, tercero D, se vende, 3 habitaciones, comedor, cuarto libre, gastos mínimos, se vende todo el día. Facilidades pago.

**VENDO** piso libre. Calle Mayor. T. 220465.

**VENDO** Perfumería Rex, con existencias. Martínez Zaporta, 4.

**CONSTRUCCIONES** San Mateo S. A. Venta de lonjas, facilidades, en Manzanera, 1 y 3.

en 12 Ligerio. 24. 26 y 28 Razón, oficinas. en 12 Ligerio. 24. Teléfono 221638.

**DESEA** vender o alquilar su piso, lonja, finca o chalet. SOLOZABAL se lo solucionara. Consultenos sin compromiso. muro de la Mata núm. 6. Teléfono 215007.

**DESEA** comprar su piso sin ningún gasto. SOLOZABAL se lo vendera. Muro de la Mata núm. 6. Teléfono 215007.

**PISOS** económicos de 4 habitaciones, a pagar en 15 años. Informes, SOLOZABAL. Muro de la Mata núm. 6. T. 215007.

**PISOS** 3, 4, 5, 6 habitaciones, con o sin calefacción. Informes, SOLOZABAL. Muro de la Mata núm. 6. T. 215007.

**PISOS ECONOMICOS** en: Calvo Sotelo (3 habitaciones): 250.000 pesetas.

Rodancha del Pino (4 habitaciones): 225.000 pesetas.

Oligüena (4 habitaciones): 325.000 pesetas.

General Franco (4 habitaciones): 350.000 pesetas.

Rodancha del Pino (5 habitaciones): 370.000 pesetas.

Milicias (6 habitaciones): 500.000 pesetas.

Informes: SOLOZABAL. Muro de la Mata núm. 6. T. 215007.

**PISO** en Gran Vía, 5 habitaciones, servicios, calefacción central. Razón, Zaporta, 4. Perfumería Rex.

**BUHARDILLA** y piso segundo, propio para oficinas o vivienda, se venden. Razón, General Mola, 37, primero.

**PISO** quinto, Múgica, frente Boscos, exento, a estrenar, facilidades, 4 habitaciones, servicio completo, terrazo pulido, armarios empotrados, extras Pérez Galdós, 16, interior, séptimo C.

**VENDO** piso céntrico. Razón, Calvo Sotelo, 23, segundo.

**PISO** céntrico, vengo. 170.000 Mayor, 64. Panadería. T. 220668.

**VENDO** terreno por la cárcel, 405 m.2 frente; de 2 a 4 horas. Bailén, 44, primero A.

**PISO** segundo, calle Huesca, 4, libre, gastos mínimos, se vende. Informes, Pérez Galdós, 32, quinto A.

**PISO** exterior, amplio, dos galerías, sol, facilidades Canalejas, 1, cuarto. Razón. Murrieta, 22, tercero izquierda.

**EN BRETON** 58, entresuelo libre, restaurado, 5 habitaciones, cocina y baño, precio interesante. Teléfono 211378.

### PISOS

96 meses para pagar

Hágase propietario por el precio del alquiler.

Informa: **SU TIENDA DE PISOS**, en AVDA. PORTUGAL núm. 1, entp. cuarta.

**VENDO** piso céntrico. Razón, Calvo Sotelo, 23, segundo.

**PISO** exterior, 4 habitaciones. Teléfono 221646.

**SE VENDE** piso, exento. Navarrete el Mudo, 9, tercero izqda.

**VENDO** piso exento, libre, 4 habitaciones, calentador butano. 350.000 pesetas. Franco, 70. T. 222603.

**PISO** 4 habitaciones, vengo barato, facilidades. Razón, Pérez Galdós, 58, quinto D.

**PISO** céntrico, 6 habitaciones, exterior, vengo o alquiler. Teléfono 221164.

**PISO**, vengo en 250.000 pesetas San José, 20, segundo D., de 5 a 7 tarde.

### CASA EN SITIO COMERCIAL

PARA PEQUEÑO COMERCIO, CON VIVIENDA. SE VENDE

Razón: Teléfono 21-34-17

**CASA** núm. 5 calle Puente, buen precio. Razón, en el mismo y Bar El Bienestar.

**PISO** nuevo en calle Pino y Amorena, 11, quinto K. Vista panorámica. Verlo, domingo, de 12 a 2 (junto Estación).

**CASA**, sierra Cameros, vengo, propia veranear, 40 Kms. Logroño, coche misma puerta y muebles de un piso, Teléfonos 221974-214178.

**VENDO** fincas rústicas en Salamanca, pastos, labor, regadío. Alemania, 37.

**DESEA** vender o alquilar su piso, lonja, finca o chalet. SOLOZABAL se lo solucionara. Consultenos sin compromiso. muro de la Mata núm. 6. Teléfono 215007.

**DESEA** comprar su piso sin ningún gasto. SOLOZABAL se lo vendera. Muro de la Mata núm. 6. Teléfono 215007.

**PISOS** económicos de 4 habitaciones, a pagar en 15 años. Informes, SOLOZABAL. Muro de la Mata núm. 6. T. 215007.

**PISOS** 3, 4, 5, 6 habitaciones, con o sin calefacción. Informes, SOLOZABAL. Muro de la Mata núm. 6. T. 215007.

**PISOS ECONOMICOS** en: Calvo Sotelo (3 habitaciones): 250.000 pesetas.

Rodancha del Pino (4 habitaciones): 225.000 pesetas.

Oligüena (4 habitaciones): 325.000 pesetas.

General Franco (4 habitaciones): 350.000 pesetas.

Rodancha del Pino (5 habitaciones): 370.000 pesetas.

Milicias (6 habitaciones): 500.000 pesetas.

Informes: SOLOZABAL. Muro de la Mata núm. 6. T. 215007.

**PISO** en Gran Vía, 5 habitaciones, servicios, calefacción central. Razón, Zaporta, 4. Perfumería Rex.

**BUHARDILLA** y piso segundo, propio para oficinas o vivienda, se venden. Razón, General Mola, 37, primero.

**PISO** quinto, Múgica, frente Boscos, exento, a estrenar, facilidades, 4 habitaciones, servicio completo, terrazo pulido, armarios empotrados, extras Pérez Galdós, 16, interior, séptimo C.

**VENDO** piso c



Reportaje  
gráfico de  
P. HERCE



# SOL: desde esta noche, será nuestra SOBERERANA

El prólogo de las Fiestas de la Vendimia entra esta noche en su fase fundamental. La Reina, ya presentada a los medios de difusión y conocida en todo el ámbito provincial, será oficialmente nombrada, junto con su Corte de honor, en la verbena que esta noche organiza la Comisión en el Parque "González Gallarza".

Ya el año pasado se rompió la tradición, adelantando proclamación y nombramiento, para que las fiestas contaran con Reina antes del estallido del primer cohete. Y se eligió el coquetón parque de González Gallarza, recién remozado, como marco público más idóneo sin duda, dentro de las posibilidades logroñesas. Siempre se corre el pequeño riesgo de la temperatura y la lluvia, pero merece la pena arriesgarse en vista de las ventajas del lugar. Y aunque haya hecho su aparición la borrasca preofofial en distintos rincones de la Península Ibérica, esperamos vernos libres de sus salpicaduras en este sábado feliz, para que la fiesta tenga el carácter, el tono y la gracia que se merecen.

Naturalmente, la Reina de las fiestas ya está en su casa, entre nosotros. Volvió hace unos días de su veraneo mediterráneo y se dispone a presidir con elegancia y garbo las jornadas mateas, repletas de actos y también, para ella, repletas de ilusión.

Como introducción, hemos querido presentarla simbólicamente relacionada con los elementos base de nuestra tierra, que es la suya. De una parte, junto al vino, que sigue constituyendo raíz y simiente de lo riojano. De otra, frente a la ciudad que la ha visto nacer y que durante una larga semana va a rendirle tributo. Ser reina de cualquier fiesta viene entrañando, desde hace tiempo, una mezcla agradable de obligaciones y derechos. Acaso la proliferación del título haya llegado a hacer daño a su sentido profundo. Pero esa abundancia no le quita validez, cuando se sabe llevar y se quiere llevar con dignidad y entereza. Es un reinado sin nubes, un reinado en el que se conjugan belleza, armonía y tradición. Incluso puede que tenga su sabor provinciano, pequeño, pero gustoso. No hay que atacar lo provinciano como si fuera una mala planta. Hay que darle el parabién y situarlo en su verdadero lugar. Precisamente, lo cosmopolita es lo que viene comercializando títu-

los que fueron siempre símbolo de lo puro. Pero en ciudades como Logroño todavía se puede ser Reina con sentido popular, con sentido de convivencia y de relación fraternal. Todavía no significa exhibicionismo, ni trampolín de lanzamiento hacia la pantalla grande o pequeña o hacia el mundo de la moda y de la revista gráfica. Todavía ser Reina en Logroño es sólo eso, ser Reina, sin mando, pero con corazón.

Cada año se repite la experiencia. Es una chica joven, ilusionada y sin hiel, que se coloca con todo lo que lleva de futuro y de amor en el centro del redondel festero. Y con ella viene la alegría, esa difícil experiencia de la alegría, que nadie compra ni vende, que surge de lo más hondo, y derrota a la tristeza, al pesimismo y a la amargura. Es un reino para andar por casa, con toda la belleza que encierra eso de «andar por casa», con la sonrisa puesta y el bulir jubiloso en la voz. Andar por casa, cuando la casa resulta ser la Rioja entera, que se vuelca entre nosotros, olvidando que hay cosas serias y pensando que el mañana va a ser mejor.

Esta noche le ofreceremos todos a la nueva Reina, a Sol Fernández, el homenaje de fidelidad. Cuando ya el zurrapote se confecciona en el rincón del chamizo y se prepara la blusa de peñista para el salto, el aire libre y el júbilo. Un homenaje logroñés, sincero y hospitalario. A ese homenaje de esta noche hemos querido contribuir, desde nuestras páginas, con la letra y la fotografía. Con la letra muerta y la fotografía viva. Es en estos casos cuando uno se da cuenta con más fuerza de la inutilidad de las palabras. Cuando uno comprende que la civilización de la imagen desborda todas las posibilidades de la civilización de la imprenta. Porque, ¿qué mejor homenaje a la Reina que ella misma?

